Частное образовательное учреждение высшего образования
«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ТЕХНОЛОГИЙ УПРАВЛЕНИЯ И ЭКОНОМИКИ»

РАССМОТРЕНО И ОДОБРЕНО
На заседании кафедры лингвистики и переводоведения
Протокол № _8__ от _26.05.2023

УТВЕРЖДАЮ
Первый проректор
Авдашкевич С.В.
28.06.2023

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРАКТИКИ

Наименование практики:	Б2.В.03 (Пд) Производственная практика (Преддипломная практика)
Направление подготовки:	45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль):	«Перевод и переводоведение»
Уровень высшего образования:	Бакалавриат
Программа	Прикладного бакалавриата
Форма обучения:	Очная, очно-заочная, заочная
Разработчики:	Ариас А.-М. – кандидат филологических наук, доцент,
	Дейкова Л.А. – кандидат педагогических наук, доцент
	Аристов А.Ю. – кандидат филологических наук, доцент.

Санкт-Петербург
2023

1. Вид, тип, объем практики, продолжительность и место проведения практики

Вид практики: производственная.

Тип практики: преддипломная.

Объем практики – 3 зачетных единицы.

Продолжительность практики – 2 недели.

Место проведения практики. Студенты, обучающиеся по направлению по направлению 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) «Перевод и переводоведение», проходят практику в профильной организации, с которой заключен договор на практическую подготовку, или в структурном подразделении университета или на кафедре.

2. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОПОП ВО)

Прохождение практики направлено на формирование следующих компетенций:

Код компетенции	Содержание компетенции
Общепрофессиональные компетенции	
ОПК-1	способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач
ОПК-2	способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности
ОПК-3	владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей
ОПК-4	владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации
ОПК-5	владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)
ОПК-6	владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями
ОПК-7	способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации
ОПК-8	владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения
ОПК-9	готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения
ОПК-10	способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации
ОПК-11	владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией
ОПК-12	способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями
ОПК-13	способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач
ОПК-14	владением основами современной информационной и библиографической культуры
ОПК-15	способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту
ОПК-16	владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования

ОПК-17	способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования
ОПК-18	способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)
ОПК-19	владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива
ОПК-20	способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности
Профессиональные компетенции: Переводческая деятельность	
ПК-7	владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания
ПК-8	владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
ПК-9	владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода
ПК-10	способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
ПК-11	способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе
ПК-12	способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста
ПК-13	владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода
ПК-14	владением этикой устного перевода
ПК-15	владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

Планируемые результаты обучения при прохождении практики, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения ОПОП ВО:Про

Код компетенции	**Планируемые результаты обучения**
Общепрофессиональные компетенции	
ОПК-1	Знать фундаментальные теоретические основы языкознания, истории языка, лексикологии, теоретической грамматики, стилистики английского языка и их взаимозависимость; правила ведения библиографической работы с привлечением современных информационных технологий; правила составления библиографических указателей; современные методы научного исследования; методику подготовки научного исследования.
	Уметь: видеть и различать междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, использовать понятийный аппарат, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач, способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями; владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования;
	Владеть: владеет навыком сопоставления ранее полученных знаний с новыми знаниями с целью установления и понимания междисциплинарных связей; навыками грамотного использования метаязыка и понятийного аппарата для решения профессиональных задач; основами современных методов научного исследования; навыками публичной защиты выполненной

	работы.
ОПК-2	Знать: цели и задачи перевода как вида языковой деятельности; специфику работы переводчика; профессиональную этику переводчика; основные требования к материалам исследования; инструментарий переводчика, включая автоматизированные системы перевода; особенности перевода текстов различных жанров; трудности перевода на различных языковых уровнях
	Уметь: определить цель и задачи практики, выполнить описание и провести анализ материала по теме ВКР, полученного в ходе исследовательского этапа; использовать на практике ЗУВ, полученные в результате изучения смежных дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности; пользоваться классическими и современными средства перевода; осуществлять перевод текстов различных жанров; анализировать и интерпретировать полученные результаты, осуществлять их коррекцию
	Владеть: навыками сбора и обобщения аналитической, статистической и научной информации по теме ВКР; научными методами лингвистического исследования; навыком структурирования научной работы; навыком анализа языкового материала, используемого в ВКР; навыками перевода текстов различных жанров; навыком анализа, интерпретации и коррекции полученных результатов исследования
ОПК-3	Знать: учебный материал в пределах, установленных программой; цели и задачи перевода как вида языковой деятельности; специфику работы переводчика; профессиональную этику переводчика; основные требования к материалам исследования; Общие положения теории закономерных соответствий, лексические трансформации и формально-логические категории; грамматические трансформации и особенности перевода некоторых синтаксических конструкций. Особенности перевода текстов различных жанров и функциональных стилей. Инструментарий переводчика, включая автоматизированные системы перевода
	Уметь: определить цель и задачи практики, выполнить описание и провести анализ материала по теме ВКР, полученного в ходе исследовательского этапа; использовать на практике ЗУВ, полученные в результате изучения смежных дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности; пользоваться классическими и современными средства перевода; осуществлять перевод текстов различных жанров; анализировать и интерпретировать полученные результаты, осуществлять их коррекцию
	Владеть: навыками сбора, обобщение и анализа фактического (языкового) материала, необходимого для написания выпускной квалификационной работы, навыками структурирования и систематизация материала, его анализа в рамках выпускной квалификационной работы; навыками обработки научной литературы по проблемам, рассматриваемым в выпускной квалификационной работе, систематизации и обобщении полученной теоретической информации, ее оформление тексте ВКР; навыком проведения самостоятельной исследовательской работы и методикой исследования конкретных вопросов, разрабатываемых в выпускной квалификационной работе.
ОПК-4	Знать: специфику речевого взаимодействия в устной и письменной формах в соответствии с нормами, принятыми в иноязычной культуре, с учетом специфической речевой ситуации;этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме
	Уметь: определять модели социальных ситуаций и выбирать релевантную стратегию поведения; преодолевать стереотипы; грамотно ориентироваться в ситуациях международного общения; адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур; : использовать модели социальных ситуаций для эффективного взаимодействия в типичных сценариях взаимодействия участников межкультурной коммуникации
	Владеть: навыками использования соответствующих языковых средств для достижения коммуникативных целей в конкретной ситуации общения на изучаемом иностранном языке; стратегиями поведения, обеспечивающими результативную межкультурную коммуникацию
ОПК-5	Знать: основные стратегии переводческой деятельности применительно к типу дискурса и коммуникативному заданию текста, приемы самостоятельной работы с различными типами дискурса
	Уметь: применять полученные в ходе освоения учебной программы знания, умения и навыки в профессиональной деятельности, ориентироваться в современных переводческих подходах, методах и технологиях, обогащать свой профессиональный арсенал новыми средствами и приемами, корректировать свою деятельность в соответствии с целями и задачами перевода и типа дискурса
	Владеть: стратегиями самостоятельной работы с оригинальным текстом, навыками личностной и профессиональной рефлексии и способами самосовершенствования с целью повышения уровня мастерства

ОПК-6	Знать: виды публичной речи, ее композицию
	Уметь: логически верно выстраивать устную и письменную речь, работать с текстом – отделять основную информацию от второстепенной и систематизировать ее
	Владеть: различными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями
ОПК-7	Знать: дифференциальную специфику функциональных стилей: сферу их применения, стилевые черты, языковые особенности, особенности жанровой реализации, нормы устной и письменной речи современного русского литературного языка
	Уметь: работать с литературой по специальности, использовать различные словари для решения конкретных коммуникативных и познавательных задач, варьировать выбор языковых средств в соответствии со стилем речи, осознанно соблюдать основные нормы русского языка, анализировать устные и письменные речевые произведения
	Владеть: навыком создания и редактирования письменных текстов разных жанров и стилей
ОПК-8	Знать: в совершенстве основные принципы и методы оценки качества исследования
	Уметь: логично и последовательно представлять результаты собственного исследования
	Владеть: способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся
ОПК-9	Знать: в совершенстве основные принципы и методы оценки качества исследования
	Уметь: логично и последовательно представлять результаты собственного исследования
	Владеть: способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся
ОПК-10	Знать: систему оптимального соответствия определенным коммуникативным целям и задачам;
	Уметь: применять широкий круг приёмов решения сложных проблем письменного перевода с соблюдением норм межъязыковой эквивалентности и грамматических, лексических, стилистических норм;
	Владеть: навыками сохранения относительного равенства смысловой, семантической, стилистической и функциональной – коммуникативной информации при выполнении письменного перевода.
ОПК-11	Знать: в совершенстве основные принципы и методы оценки качества исследования
	Уметь: логично и последовательно представлять результаты собственного исследования
	Владеть: способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся
ОПК-12	Знать: преимущества различных способов сбора, обработки и представления информации с учетом современных требований к уровню защиты информации.
	Уметь осуществлять сравнительную характеристику различных способов сбора, обработки и представления информации с учетом современных требований к уровню защиты информации на практике.
	Владеть навыками использования различных носителей информации для синтеза информации в среде электронных профессиональных продуктов; навыками работы с программными продуктами в сфере информационной безопасности.
ОПК-13	Знать: правила пользования профессиональными электронными ресурсами, электронными словарями;
	Уметь: работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач высокой степени сложности
	Владеть: навыками сбора, анализа, комментирования языковых фактов с помощью электронных ресурсов на профессиональном уровне
ОПК-14	Знать общие требования к библиографическому описанию документа и правила его составления; последовательность их расположения, наполнение и способ представления каждого элемента, применение условных разделительных знаков. Современные ГОСТы составления библиографических ссылок и библиографических описаний.
	Уметь составлять библиографическое описание документа по определенным правилам и стандартам; указывать источники библиографических сведений для каждой области библиографического описания. Выделять обязательные и факультативные элементы библиографического описания.
	Владеть: навыками составления библиографического описания документа в соответствии с

	принятыми стандартами с указанием источников библиографических сведений для каждой области библиографического описания и выделением обязательных и факультативных элементов библиографического описания.
ОПК-15	Знать: основные правила формирования гипотезы; развития убедительной, последовательной и логичной аргументации в ее защиту.
	Уметь: давать предварительную оценку предположениям, мнениям и гипотезе; отбирать аутентичные факты; выстраивать убедительную, последовательную и логичную аргументацию в ее защиту.
	Владеть: навыком развития научно-обоснованной аргументации на основе определения правомерности или ошибочности выдвинутой гипотезы.
ОПК-16	Знать: современные методы поиска, анализа и обработки материала исследования; критерии их отбора в соответствии с задачами преддипломной практики.
	Уметь: сравнивать разные методы теоретического и практического исследования, выбирать релевантные методы для проведения самостоятельного научного исследования; убедительно аргументировать свой выбор в соответствии с задачами преддипломной практики.
	Владеть: навыками релевантного отбора методов поиска, анализа и обработки материала исследования в соответствии с задачами практики.
ОПК-17	Знать: основные критерии оценки качества научного исследования в пределах задач практики; условия сопоставления различных парадигм исследования в области лингвистики; правила презентации результатов, полученных в результате практики
	Уметь применять на практике основные критерии оценки качества научного исследования, соблюдая условия сопоставления различных парадигм исследования в области лингвистики; аргументированно и убедительно представлять результаты практики
	Владеть: навыками убедительной презентации результатов собственных научных исследований на основе сопоставительного анализа известной ранее и новой информации научного характера.
ОПК-18	Знать: принципы функционирования рынка труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, способы составления резюме, проведения собеседования и переговоров с потенциальным работодателем.
	Уметь: ориентироваться на рынке труда, составлять резюме, проводить собеседования и переговоры с потенциальным работодателем.
	Владеть: на высоком уровне практическими навыками составления резюме, проведения собеседования и переговоров с потенциальным работодателем.
ОПК-19	Знать: иметь четкое представление об организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива.
	Уметь: принимать организационные решения и готов нести за них ответственность; быть самокритичным.
	Владеть: на высоком уровне практическими навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива.
ОПК-20	Знать: требования, предъявляемые к промежуточным и финальным результатам работы.
	Уметь: оформить результаты работы в компьютерном текстовом редакторе.
	Владеть: Обучающийся на высоком уровне владеет способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности.
Профессиональные компетенции: Переводческая деятельность	
ПК-7	Знать: предпереводческий анализ текста, этапы подготовки к выполнению перевода и как работать со справочной литературой.
	Уметь: осуществлять предпереводческий анализ текста и основные этапы подготовки к выполнению перевода, осуществлять поиск информации и в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.
	Владеть: обучающийся на высоком уровне владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания.
ПК-8	Знать: основные методы подготовки к выполнению перевода текста, предпереводческий анализ текста и как работать со справочной литературой.
	Уметь: осуществлять подготовку к выполнению перевода текста, предпереводческий анализ текста, работать со справочной литературой.
	Владеть: обучающийся на высоком уровне владеет методикой подготовки к выполнению пе-

	ревода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.
ПК-9	Знать: что такое переводческая эквивалентность, основные приемы перевода и грамматические, синтаксические и стилистические нормы перевода.
	Уметь осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической, грамматической, синтаксической, стилистической эквивалентности.
	Владеть: Обучающийся на высоком уровне владеет основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода.
ПК-10	Знать: методику сохранения языковых и культурных норм в тексте перевода; - методику оценки степени сохранности языковых и культурных норм, выраженных на переводном языке.
	Уметь: осуществлять полный анализ как исходного текста, так и текста переводного, включая сравнительную часть анализа, не исключая и выявление стилистически и семантически маргинальных отрезков на предмет функциональной адекватности текста перевода исходному тексту, равно как и нормам переводного языка.
	Владеть:- навыками перевода с соблюдением всех предписанных требований.
ПК-11	Знать: особенности воздействия графического оформления текста на его реципиента; - особенности работы в основных текстовых редакторах.
	Уметь: взвешенно и обдуманно оформить отчет по преддипломной практике и прилагаемый к нему в случае надобности текст перевода, принимая во внимание особенности воздействия графического оформления текста на его реципиента.
	Владеть: уверенными навыками оформления отчета по преддипломной практике и прилагаемого к нему в случае необходимости текста перевода; - методикой анализа особенностей воздействия графического оформления текста на его реципиента.
ПК-12	Знать: случаи стилистически релевантного необходимого отклонения от норм как лексической эквивалентности, так и от норм переводящего языка.
	Уметь: произвести устный последовательный перевод как с английского языка на русский, так и с русского языка на английский с записями и без.
	Владеть: навыками устного последовательного перевода как с английского языка на русский, так и с русского языка на английский с записями и без.
ПК-13	Знать: особенности презентации анализа текстов устного последовательного перевода с записями в ходе преддипломной практики.
	Уметь: в случае ситуативной необходимости выработать адекватную систему сокращенной переводческой записи; - провести анализ и презентацию устного последовательного перевода как с английского языка на русский, так и с русского языка на английский с записями в ходе преддипломной практики.
	Владеть: методикой ситуативной разработки адекватной системы сокращенной переводческой записи; методикой анализа и расшифровки устного текста, зареферированного с применением сокращенной переводческой записи с последующим переводом как с английского языка на русский, так и с русского на английский.
ПК-14	Знать: этическую проблематику, равно как и рекомендации к корректному в этическом аспекте профессиональному поведению устного переводчика в сфере профессионально-ориентированного перевода.
	Уметь: анализировать этическую составляющую как общего, так и профессионально ориентированного устного перевода, включая перевод в научной сфере, в рамках преддипломной практики.
	Владеть: методикой анализа этической составляющей как общего, так и профессионально ориентированного устного перевода, включая перевод в научной сфере, в рамках преддипломной практики.
ПК-15	Знать: этикет деловых переговоров; этикет переговоров официальных делегаций.
	Уметь: проводить анализ соблюдения переводческого этикета в ситуациях перевода различного уровня в ходе преддипломной практики.
	Владеть: методикой анализа этикетной составляющей устного перевода в ходе преддипломной практики.

3. Место практики в структуре основной профессиональной образовательной программы высшего образования.

Производственная практика (Преддипломная практика) относится к разделу Практики (Б.2) образовательной программы бакалавриата по направлению 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) «Перевод и переводоведение»

Знания, умения и навыки, приобретенные в процессе прохождения практики, будут использованы обучающимся при выполнении выпускной бакалаврской работы.

4. Содержание практики:

Программа формирования контролируемых компетенций в процессе прохождения практики:

№ п/п	Разделы (этапы) практики	Кол-во часов		Код компетенций	Оценочные средства
		Контактная работа	СРС		
1. Подготовительный этап					
1	Проведение инструктивного совещания, ознакомление обучающегося с содержанием практики, доведение до обучающихся информации о порядке организации практики, видах отчетности, правах и обязанностях участников практики, получение документации по практике (организационное собрание)	2	-	ОПК-3, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-10	Отчет по практике Дневник по практике
2	Вводная беседа с руководителем практики от университета, получение индивидуального задания на практику	2	-	ОПК-1; ОПК-8; ОПК-10; ОПК-19;	Отчет по практике Дневник по практике
3	Изучение соответствующей литературы, рекомендованной руководителем практики от университета, изучение порядка и требований к оформлению работ	-	5	ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-5; ОПК-7; ОПК-11; ОПК-12; ОПК-13; ОПК-14; ОПК-16; ОПК-20; ПК-8;	Отчет по практике
2. Практический этап					
1	Инструктаж по технике безопасности и ознакомление с правилами внутреннего трудового распорядка по месту проведения практики	-	2	ОПК-1; ОПК-2; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-8;	Отчет по практике Дневник по практике
2	Выполнение обучающимся индивидуальных заданий.	-	16	ОПК-3; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-8; ОПК-11; ОПК-12; ОПК-13; ОПК-14; ОПК-16;	Отчет по практике Дневник по практике

				ОПК-18; ОПК-19; ОПК-20; ПК-7; ПК-8; ПК-9; ПК-10; ПК-11; ПК-12; ПК-13; ПК-14; ПК-15	
3	Сбор материалов для выполнения самостоятельного исследования, в том числе сбор, обработка, анализ и систематизация полученной во время прохождения практики информации	-	27	ОПК-3; ОПК-4; ОПК-8; ОПК-9; ОПК-10; ОПК-11; ОПК-12; ОПК-13; ОПК-14; ОПК-16; ОПК-20; ПК-7; ПК-8; ПК-9; ПК-10; ПК-12; ПК-14;	Отчет по практике Дневник по практике
3. Аналитический этап					
1	Обработка и анализ полученной информации, анализ проделанной работы и подведение ее итогов	-	34	ОПК-6; ОПК-7; ОПК-9; ОПК-11; ОПК-12; ОПК-13; ОПК-16; ОПК-20; ПК-7; ПК-10; ПК-11;	Отчет по практике
2	Отчет перед руководителем практики от университета о выполненных индивидуальных заданиях	-	2	ОПК-6; ОПК-7; ОПК-8; ОПК-15; ОПК-17; ОПК-19; ПК-15	Отчет по практике Дневник по практике
3	Оформление дневника (при прохождении практики в профильной организации, структурном подразделении университета) и отчета по практике	-	12	ОПК-6; ОПК-7; ОПК-8; ОПК-10; ОПК-11; ОПК-15;ОПК-17; ПК-10; ПК-11;	Отчет по практике Дневник по практике

4. Заключительный этап (оценка сформированности компетенций)					
1	Представление отчета по практике, сдача дневника (при прохождении практики в профильной организации, структурном подразделении университета) по практике	-	2	ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3;	Отчет по практике Дневник по практике
2	Защита отчета по практике	-	4*	ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ОПК-8; ОПК-9; ОПК-10; ОПК-11; ОПК-12; ОПК-13; ОПК-14; ОПК-15; ОПК-16; ОПК-17; ОПК-18; ОПК-19; ОПК-20; ПК-7; ПК-8; ПК-9; ПК-10; ПК-11; ПК-12; ПК-13; ПК-14; ПК-15	Отчет по практике Дневник по практике Оценочный лист практики Защита отчета (зачет с оценкой)
Итого: 108 часов		4	104		

5. Формы отчетности по практике

По результатам прохождения практики обучающийся обязан предоставить руководителю практики от университета:

- при прохождении практики в профильной организации / в структурном подразделении университета – дневник практики и отчет по практике;

- при прохождении практики на кафедре – отчет по практике.

Форма и содержание отчета по практике определяется выпускающей кафедрой с учетом специфики содержания и условий проведения практики.

Форма и содержание дневника практики определяется требованиями «Положения о практике обучающихся (уровень высшего образования – бакалавриат, магистратура)».

Результаты прохождения практики оцениваются посредством проведения промежуточной аттестации: форма промежуточной аттестации – зачет с оценкой (дифференцированный зачет).

6. Перечень учебной литературы и ресурсов сети «Интернет», необходимых для проведения практики

Основная литература:

1. Прошина, З. Г. Теория перевода : учебное пособие для вузов / З. Г. Прошина. — 4-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 320 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11444-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/495016

2. Бродский, М. Ю. Устный перевод : учебник для вузов / М. Ю. Бродский. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 159 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07254-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/512925
3. Аликина, Е. В. Переводческая семантография. Запись при устном переводе : учебное пособие для вузов / Е. В. Аликина. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 145 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09830-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/492190
4. Пестова, М. С. Английский язык: перевод коммерческой документации (B2) : учебное пособие для вузов / М. С. Пестова. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 191 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11543-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/517265
5. Английский язык для экономистов (B1–B2) : учебник и практикум для вузов / Т. А. Барановская [и др.] ; ответственный редактор Т. А. Барановская. — 3-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 421 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15097-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/488977

Дополнительная литература:

1. Караулова, Ю. А. Английский язык для юристов (B2-C1) : учебник для вузов / Ю. А. Караулова. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 302 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06733-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/468932
2. Прошина, З. Г. Опосредованный перевод восточноазиатских слов (английский язык) : учебное пособие для вузов / З. Г. Прошина. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 227 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14165-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/519908
3. Латышев, Л. К. Технология перевода : учебник и практикум для вузов / Л. К. Латышев, Н. Ю. Северова. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 263 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00493-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/489013
4. Купцова, А. К. Английский язык: устный перевод : учебное пособие для вузов / А. К. Купцова. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 182 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-05344-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/515186
5. Гарбовский, Н. К. Теория перевода : учебник и практикум для вузов / Н. К. Гарбовский. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 387 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07251-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/489191

Периодические издания:

1. Вестник московского городского педагогического университета. серия: филология. теория языка. языковое образование : журнал [Электронный ресурс]. - Режим доступа: https://www.elibrary.ru/title_about_new.asp?id=29007
2. Вестник Московского университета. Серия 22: Теория перевода: журнал [Электронный ресурс]. - Режим доступа: https://www.elibrary.ru/title_about_new.asp?id=27918
3.Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2: Языкознание: журнал [Электронный ресурс]. - Режим доступа: https://www.elibrary.ru/title_about_new.asp?id=25680

Ресурсы сети «Интернет»:

1. ibooks.ru : электронно-библиотечная система [Электронный ресурс] : профессиональная база данных. - Режим доступа: https://ibooks.ru. - Текст: электронный
2. Электронно-библиотечная система СПбУТУиЭ : электронно-библиотечная система [Электронный ресурс] : профессиональная база данных. - Режим доступа: http://libume.ru. - Текст: электронный
3. Юрайт : электронно-библиотечная система [Электронный ресурс] : профессиональная база данных. - Режим доступа: https://urait.ru/ - Текст: электронный
4. eLibrary.ru : научная электронная библиотека [Электронный ресурс] : профессиональная база данных. - Режим доступа: http://elibrary.ru. - Текст: электронный
5. Архив научных журналов НЭИКОН [Электронный ресурс] : профессиональная база данных. - Режим доступа: arch.neicon.ru. - Текст: электронный
6. КиберЛенинка : научная электронная библиотека [Электронный ресурс] : информационная справочная система. - Режим доступа: http://cyberleninka.ru. - Текст: электронный
7. Лань : электронно-библиотечная система [Электронный ресурс] : профессиональная база данных. - Режим доступа: https://e.lanbook.com. - Текст: электронный
8. Языкознание.ру [Электронный ресурс] : информационная справочная система. - Режим доступа: http://yazykoznanie.ru/. - Текст: электронный
9. Ярус [Электронный ресурс] : информационная справочная система. - Режим доступа: http://yarus.asu.edu.ru/. - Текст: электронный

7. Перечень информационных технологий, используемых при проведении практики, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

1. Антивирусное программное обеспечение
2. LMS Moodle
3. Операционная система
4. Вебинарная платформа
5. Пакет офисных прикладных программ
6. Гарант: справочно-правовая система [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.garant.ru/.

8. Материально-техническая база, необходимая для проведения практики

В случае прохождения практики на выпускающей кафедре Университета необходима учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа - практических занятий, оборудованная: рабочими местами для обучающихся, оснащенными специальной мебелью; рабочим местом преподавателя, оснащенного специальной мебелью, персональным компьютером с возможностью подключения к сети «Интернет» и доступом к электронной информационно-образовательной среде Университета, программным обеспечением; техническими средствами обучения - мультимедийным оборудованием (проектор, экран, колонки) и маркерной доской

и/или

учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа - практических занятий – компьютерный класс, оборудованный рабочими местами для обучающихся, оснащенными специальной мебелью, персональными компьютерами с возможностью подключения к сети «Интернет» и доступом к электронной информационно-образовательной среде Университета, про-

граммным обеспечением; рабочим местом преподавателя, оснащенного специальной мебелью, персональным компьютером с возможностью подключения к сети «Интернет» и доступом к электронной информационно-образовательной среде Университета, программным обеспечением; техническими средствами обучения - мультимедийным оборудованием (проектор, экран, колонки) и маркерной доской.

Помещение для самостоятельной работы, оборудованное специальной мебелью, персональными компьютерами с возможностью подключения к сети «Интернет» и доступом к электронной информационно-образовательной среде Университета, программным обеспечением.

В случае прохождения практики в структурном подразделении университета (за исключением кафедры) или профильной организации, осуществляющей деятельность по профилю соответствующей образовательной программы, в том числе в структурном подразделении профильной организации, предназначенном для проведения практической подготовки обучающиеся используются материально-техническая база структурного подразделения/ профильной организации – обучающимся предоставляются рабочие места, отвечающие санитарным правилам и требованиям охраны труда, оснащенные персональным компьютером с возможностью подключения к сети «Интернет», а также с установленным программным обеспечением, необходимым для выполнения индивидуального задания на практику.

При применении электронного обучения, дистанционных образовательных технологий организационно-методическое сопровождение и аттестация по итогам практики, осуществляется через информационно-образовательный портал (umeos.ru) электронной информационно-образовательной среды Университета. Авторизация на информационно-образовательном портале Университета осуществляются с использованием персональной учетной записи.

9. Оценочные материалы по практике

1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Очная форма обучения:

Код компетенции	Название дисциплины	Форма промежуточной аттестации	Семестр/курс	Этап формирования компетенции
ОПК-1	История языка и введение в спецфилологию	экзамен	3	1
ОПК-1	Логика и теория аргументации	экзамен	4	2
ОПК-1	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	8	3
ОПК-2	История языка и введение в спецфилологию	экзамен	3	1
ОПК-2	История литературы стран первого языка	экзамен	4	2
ОПК-2	Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика)	зачет с оценкой	7	3
ОПК-2	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	8	4
ОПК-3	Лексикология	экзамен	3	1
ОПК-3	Теоретическая фонетика	экзамен	3	1

ОПК-3	Теоретическая грамматика	экзамен	4	2
ОПК-3	Стилистика	экзамен	5	3
ОПК-3	Учебная практика: практика по получению первичных профессиональных умений и навыков	зачет с оценкой	6	4
ОПК-3	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	8	5
ОПК-4	История и культура стран изучаемых языков	экзамен	2	1
ОПК-4	Профессиональная этика и этикет	экзамен	3	2
ОПК-4	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	8	3
ОПК-5	Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка	экзамен	1	1
ОПК-5	Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка	экзамен	2	2
ОПК-5	Теоретическая фонетика	экзамен	3	3
ОПК-5	Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка	экзамен	3	3
ОПК-5	Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка	зачет	3	3
ОПК-5	Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка	экзамен	4	4
ОПК-5	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	8	5
ОПК-6	Русский язык и культура речи	зачет	1	1
ОПК-6	Теоретическая грамматика	экзамен	4	2
ОПК-6	Грамматический анализ текста	экзамен	6	3
ОПК-6	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	8	4
ОПК-7	Основы языкознания	зачет	1	1
ОПК-7	Основы языкознания	экзамен	2	2
ОПК-7	Лексикология	экзамен	3	3
ОПК-7	Учебная практика: практика по получению первичных профессиональных умений и навыков	зачет с оценкой	6	4
ОПК-7	Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика)	зачет с оценкой	7	5
ОПК-7	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	8	6
ОПК-8	Лексикология	экзамен	3	1
ОПК-8	Стилистика	экзамен	5	2
ОПК-8	Учебная практика: практика по получению первичных профессиональных умений и навыков	зачет с оценкой	6	3
ОПК-8	Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика)	зачет с оценкой	7	4
ОПК-8	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	8	5
ОПК-9	Психология делового общения	зачет	5	1
ОПК-9	Введение в теорию межкультурной коммуникации	экзамен	6	2
ОПК-9	Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика)	зачет с оценкой	7	3
ОПК-9	Производственная практика: преддипломная прак-	зачет с оценкой	8	4

	тика			
ОПК-10	Деловые общественные отношения	зачет	2	1
ОПК-10	Профессиональная этика и этикет	экзамен	3	2
ОПК-10	Учебная практика: практика по получению первичных профессиональных умений и навыков	зачет с оценкой	6	3
ОПК-10	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	8	4
ОПК-11	Информатика	зачет	1	1
ОПК-11	Основы информационной культуры	экзамен	1	1
ОПК-11	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	8	2
ОПК-12	Информатика	зачет	1	1
ОПК-12	Информационные технологии	экзамен	2	2
ОПК-12	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	8	3
ОПК-13	Информационные технологии	экзамен	2	1
ОПК-13	Методы лингвистических исследований	экзамен	5	2
ОПК-13	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	8	3
ОПК-14	Основы информационной культуры	экзамен	1	1
ОПК-14	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	8	2
ОПК-15	Логика и теория аргументации	экзамен	4	1
ОПК-15	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	8	2
ОПК-16	Информатика	зачет	1	1
ОПК-16	Древние языки и культуры	экзамен	2	2
ОПК-16	Методы лингвистических исследований	экзамен	5	2
ОПК-16	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	8	3
ОПК-17	Логика и теория аргументации	экзамен	4	1
ОПК-17	Методы лингвистических исследований	экзамен	5	2
ОПК-17	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	8	3
ОПК-18	Деловые общественные отношения	зачет	2	1
ОПК-18	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	8	2
ОПК-19	Деловые общественные отношения	зачет	2	1
ОПК-19	Психология делового общения	зачет	5	2
ОПК-19	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	8	3
ОПК-20	Информационные технологии	экзамен	2	1
ОПК-20	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	8	2
ПК-8	Методы лингвистических исследований	экзамен	5	1
ПК-8	Основы специальных теорий перевода	экзамен	6	2
ПК-8	Учебная практика: практика по получению первичных профессиональных умений и навыков	зачет с оценкой	6	2
ПК-8	Филологический анализ текста	экзамен	7	3
ПК-8	Аналитическое чтение	экзамен	8	4
ПК-8	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	8	4
ПК-9	Теория перевода	экзамен	5	1
ПК-9	Учебная практика: практика по получению первичных профессиональных умений и навыков	зачет с оценкой	6	2
ПК-9	Производственная практика: преддипломная прак-	зачет с оценкой	8	3

	тика			
ПК-10	Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка (социо-лингвистический аспект)	экзамен	4	1
ПК-10	Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)	экзамен	5	2
ПК-10	Практический курс перевода первого иностранного языка	зачет	5	2
ПК-10	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	зачет	5	2
ПК-10	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	5	2
ПК-10	Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)	экзамен	6	3
ПК-10	Практический курс перевода первого иностранного языка	экзамен	6	3
ПК-10	Практический курс перевода второго иностранного языка	экзамен	6	3
ПК-10	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	зачет	6	3
ПК-10	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	6	3
ПК-10	Практический курс перевода первого иностранного языка	экзамен	7	4
ПК-10	Практический курс перевода второго иностранного языка	экзамен	7	4
ПК-10	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	зачет	7	4
ПК-10	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	7	4
ПК-10	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	экзамен	7	4
ПК-10	Профессионально-ориентированный перевод второго иностранного языка	экзамен	7	4
ПК-10	Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика)	зачет с оценкой	7	4
ПК-10	Научно-технический перевод	экзамен	8	5
ПК-10	Художественный перевод	экзамен	8	5
ПК-10	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	экзамен	8	5
ПК-10	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	экзамен	8	5
ПК-10	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	экзамен	8	5
ПК-10	Профессионально-ориентированный перевод второго иностранного языка	экзамен	8	5
ПК-10	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	8	5
ПК-11	Информационные технологии	экзамен	2	1
ПК-11	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	зачет	5	2
ПК-11	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	5	2

ПК-11	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	зачет	6	3
ПК-11	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	6	3
ПК-11	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	зачет	7	4
ПК-11	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	7	4
ПК-11	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	экзамен	7	4
ПК-11	Профессионально-ориентированный перевод второго иностранного языка	экзамен	7	4
ПК-11	Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика)	зачет с оценкой	7	4
ПК-11	Научно-технический перевод	экзамен	8	5
ПК-11	Художественный перевод	экзамен	8	5
ПК-11	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	экзамен	8	5
ПК-11	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	экзамен	8	5
ПК-11	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	экзамен	8	5
ПК-11	Профессионально-ориентированный перевод второго иностранного языка	экзамен	8	5
ПК-11	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	8	5
ПК-12	Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка (социо-лингвистический аспект)	экзамен	4	1
ПК-12	Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)	экзамен	5	2
ПК-12	Практический курс перевода первого иностранного языка	зачет	5	2
ПК-12	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	зачет	5	2
ПК-12	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	5	2
ПК-12	Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)	экзамен	6	3
ПК-12	Практический курс перевода первого иностранного языка	экзамен	6	3
ПК-12	Практический курс перевода второго иностранного языка	экзамен	6	3
ПК-12	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	зачет	6	3
ПК-12	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	6	3
ПК-12	Учебная практика: практика по получению первичных профессиональных умений и навыков	зачет с оценкой	6	3
ПК-12	Практический курс перевода первого иностранного языка	экзамен	7	4
ПК-12	Практический курс перевода второго иностранного языка	экзамен	7	4

ПК-12	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	зачет	7	4
ПК-12	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	7	4
ПК-12	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	экзамен	7	4
ПК-12	Профессионально-ориентированный перевод второго иностранного языка	экзамен	7	4
ПК-12	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	экзамен	8	5
ПК-12	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	экзамен	8	5
ПК-12	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	экзамен	8	5
ПК-12	Профессионально-ориентированный перевод второго иностранного языка	экзамен	8	5
ПК-12	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	8	5
ПК-13	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	зачет	5	1
ПК-13	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	5	1
ПК-13	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	зачет	6	2
ПК-13	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	6	2
ПК-13	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	зачет	7	3
ПК-13	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	7	3
ПК-13	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	экзамен	7	3
ПК-13	Профессионально-ориентированный перевод второго иностранного языка	экзамен	7	3
ПК-13	Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика)	зачет с оценкой	7	3
ПК-13	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	экзамен	8	4
ПК-13	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	экзамен	8	4
ПК-13	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	экзамен	8	4
ПК-13	Профессионально-ориентированный перевод второго иностранного языка	экзамен	8	4
ПК-13	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	8	4
ПК-14	Профессиональная этика и этикет	экзамен	3	1
ПК-14	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	зачет	5	2
ПК-14	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	5	2
ПК-14	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	зачет	6	3
ПК-14	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	6	3

ПК-14	Учебная практика: практика по получению первичных профессиональных умений и навыков	зачет с оценкой	6	3
ПК-14	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	зачет	7	4
ПК-14	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	7	4
ПК-14	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	экзамен	7	4
ПК-14	Профессионально-ориентированный перевод второго иностранного языка	экзамен	7	4
ПК-14	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	экзамен	8	5
ПК-14	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	экзамен	8	5
ПК-14	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	экзамен	8	5
ПК-14	Профессионально-ориентированный перевод второго иностранного языка	экзамен	8	5
ПК-14	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	8	5
ПК-15	Профессиональная этика и этикет	экзамен	3	1
ПК-15	Основы специальных теорий перевода	экзамен	6	2
ПК-15	Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика)	зачет с оценкой	7	3
ПК-15	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	8	4

Очно-заочная форма обучения:

Код компетенции	**Название дисциплины**	**Форма промежуточной аттестации**	**Семестр/курс**	**Этап формирования компетенции**
ОПК-1	История языка и введение в спецфилологию	экзамен	3	1
ОПК-1	Логика и теория аргументации	экзамен	3	1
ОПК-1	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	9	2
ОПК-2	История языка и введение в спецфилологию	экзамен	3	1
ОПК-2	История литературы стран первого языка	экзамен	4	2
ОПК-2	Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика)	зачет с оценкой	8	3
ОПК-2	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	9	4
ОПК-3	Лексикология	экзамен	4	1
ОПК-3	Теоретическая фонетика	экзамен	4	1
ОПК-3	Теоретическая грамматика	экзамен	5	2
ОПК-3	Стилистика	экзамен	6	3
ОПК-3	Учебная практика: практика по получению первичных профессиональных умений и навыков	зачет с оценкой	7	4

ОПК-3	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	9	5
ОПК-4	История и культура стран изучаемых языков	экзамен	2	1
ОПК-4	Профессиональная этика и этикет	экзамен	3	2
ОПК-4	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	9	3
ОПК-5	Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка	экзамен	1	1
ОПК-5	Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка	экзамен	2	2
ОПК-5	Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка	экзамен	3	3
ОПК-5	Теоретическая фонетика	экзамен	4	4
ОПК-5	Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка	зачет	4	4
ОПК-5	Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка	экзамен	5	5
ОПК-5	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	9	6
ОПК-6	Русский язык и культура речи	зачет	1	1
ОПК-6	Теоретическая грамматика	экзамен	5	2
ОПК-6	Грамматический анализ текста	экзамен	6	3
ОПК-6	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	9	4
ОПК-7	Основы языкознания	зачет	2	1
ОПК-7	Основы языкознания	экзамен	3	2
ОПК-7	Лексикология	экзамен	4	3
ОПК-7	Учебная практика: практика по получению первичных профессиональных умений и навыков	зачет с оценкой	7	4
ОПК-7	Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика)	зачет с оценкой	8	5
ОПК-7	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	9	6
ОПК-8	Лексикология	экзамен	4	1
ОПК-8	Стилистика	экзамен	6	2
ОПК-8	Учебная практика: практика по получению первичных профессиональных умений и навыков	зачет с оценкой	7	3
ОПК-8	Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика)	зачет с оценкой	8	4
ОПК-8	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	9	5
ОПК-9	Психология делового общения	зачет	5	1
ОПК-9	Введение в теорию межкультурной коммуникации	экзамен	7	2
ОПК-9	Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика)	зачет с оценкой	8	3
ОПК-9	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	9	4
ОПК-10	Профессиональная этика и этикет	экзамен	3	1
ОПК-10	Деловые общественные отношения	зачет	4	2
ОПК-10	Учебная практика: практика по получению первич-	зачет с оценкой	7	3

	ных профессиональных умений и навыков			
ОПК-10	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	9	4
ОПК-11	Основы информационной культуры	экзамен	2	1
ОПК-11	Информатика	зачет	3	2
ОПК-11	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	9	3
ОПК-12	Информатика	зачет	3	1
ОПК-12	Информационные технологии	экзамен	8	2
ОПК-12	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	9	3
ОПК-13	Методы лингвистических исследований	экзамен	5	1
ОПК-13	Информационные технологии	экзамен	8	2
ОПК-13	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	9	3
ОПК-14	Основы информационной культуры	экзамен	2	1
ОПК-14	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	9	2
ОПК-15	Логика и теория аргументации	экзамен	3	1
ОПК-15	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	9	2
ОПК-16	Информатика	зачет	3	1
ОПК-16	Древние языки и культуры	экзамен	2	2
ОПК-16	Методы лингвистических исследований	экзамен	5	2
ОПК-16	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	9	3
ОПК-17	Логика и теория аргументации	экзамен	3	1
ОПК-17	Методы лингвистических исследований	экзамен	5	2
ОПК-17	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	9	3
ОПК-18	Деловые общественные отношения	зачет	4	1
ОПК-18	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	9	2
ОПК-19	Деловые общественные отношения	зачет	4	1
ОПК-19	Психология делового общения	зачет	5	2
ОПК-19	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	9	3
ОПК-20	Информационные технологии	экзамен	8	1
ОПК-20	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	9	2
ПК-7	Теория перевода	экзамен	5	1
ПК-7	Грамматический анализ текста	экзамен	6	2
ПК-7	Учебная практика: практика по получению первичных профессиональных умений и навыков	зачет с оценкой	7	3
ПК-7	Филологический анализ текста	экзамен	7	3
ПК-7	Аналитическое чтение	экзамен	8	4
ПК-7	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	9	5
ПК-8	Методы лингвистических исследований	экзамен	5	1
ПК-8	Основы специальных теорий перевода	экзамен	6	2
ПК-8	Учебная практика: практика по получению первичных профессиональных умений и навыков	зачет с оценкой	7	3
ПК-8	Филологический анализ текста	экзамен	7	3
ПК-8	Аналитическое чтение	экзамен	8	4
ПК-8	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	9	5

ПК-9	Теория перевода	экзамен	5	1
ПК-9	Учебная практика: практика по получению первичных профессиональных умений и навыков	зачет с оценкой	7	2
ПК-9	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	9	3
ПК-10	Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка (социо-лингвистический аспект)	экзамен	4	1
ПК-10	Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)	экзамен	5	2
ПК-10	Практический курс перевода первого иностранного языка	зачет	5	2
ПК-10	Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)	экзамен	6	3
ПК-10	Практический курс перевода первого иностранного языка	зачет	6	3
ПК-10	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	зачет	7	4
ПК-10	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	7	4
ПК-10	Практический курс перевода второго иностранного языка	экзамен	7	4
ПК-10	Практический курс перевода первого иностранного языка	экзамен	7	4
ПК-10	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	зачет	8	5
ПК-10	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	8	5
ПК-10	Практический курс перевода второго иностранного языка	экзамен	8	5
ПК-10	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	экзамен	8	5
ПК-10	Профессионально-ориентированный перевод второго иностранного языка	экзамен	8	5
ПК-10	Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика)	зачет с оценкой	8	5
ПК-10	Научно-технический перевод	экзамен	9	6
ПК-10	Художественный перевод	экзамен	9	6
ПК-10	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	экзамен	9	6
ПК-10	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	экзамен	9	6
ПК-10	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	экзамен	9	6
ПК-10	Профессионально-ориентированный перевод второго иностранного языка	экзамен	9	6
ПК-10	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	9	6
ПК-11	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	зачет	7	1
ПК-11	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	7	1
ПК-11	Информационные технологии	экзамен	8	2

ПК-11	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	зачет	8	2
ПК-11	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	8	2
ПК-11	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	экзамен	8	2
ПК-11	Профессионально-ориентированный перевод второго иностранного языка	экзамен	8	2
ПК-11	Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика)	зачет с оценкой	8	2
ПК-11	Научно-технический перевод	экзамен	9	3
ПК-11	Художественный перевод	экзамен	9	3
ПК-11	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	экзамен	9	3
ПК-11	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	экзамен	9	3
ПК-11	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	экзамен	9	3
ПК-11	Профессионально-ориентированный перевод второго иностранного языка	экзамен	9	3
ПК-11	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	9	3
ПК-12	Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка (социо-лингвистический аспект)	экзамен	4	1
ПК-12	Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)	экзамен	5	2
ПК-12	Практический курс перевода первого иностранного языка	зачет	5	2
ПК-12	Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)	экзамен	6	3
ПК-12	Практический курс перевода первого иностранного языка	зачет	6	3
ПК-12	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	зачет	7	4
ПК-12	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	7	4
ПК-12	Практический курс перевода второго иностранного языка	экзамен	7	4
ПК-12	Учебная практика: практика по получению первичных профессиональных умений и навыков	зачет с оценкой	7	4
ПК-12	Практический курс перевода первого иностранного языка	экзамен	7	4
ПК-12	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	зачет	8	5
ПК-12	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	8	5
ПК-12	Практический курс перевода второго иностранного языка	экзамен	8	5
ПК-12	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	экзамен	8	5
ПК-12	Профессионально-ориентированный перевод второго иностранного языка	экзамен	8	5

ПК-12	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	экзамен	9	6
ПК-12	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	экзамен	9	6
ПК-12	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	экзамен	9	6
ПК-12	Профессионально-ориентированный перевод второго иностранного языка	экзамен	9	6
ПК-12	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	9	6
ПК-13	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	зачет	7	1
ПК-13	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	7	1
ПК-13	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	зачет	8	2
ПК-13	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	8	2
ПК-13	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	экзамен	8	2
ПК-13	Профессионально-ориентированный перевод второго иностранного языка	экзамен	8	2
ПК-13	Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика)	зачет с оценкой	8	2
ПК-13	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	экзамен	9	3
ПК-13	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	экзамен	9	3
ПК-13	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	экзамен	9	3
ПК-13	Профессионально-ориентированный перевод второго иностранного языка	экзамен	9	3
ПК-13	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	9	3
ПК-14	Профессиональная этика и этикет	экзамен	3	1
ПК-14	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	зачет	7	2
ПК-14	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	7	2
ПК-14	Учебная практика: практика по получению первичных профессиональных умений и навыков	зачет с оценкой	7	2
ПК-14	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	зачет	8	3
ПК-14	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	8	3
ПК-14	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	экзамен	8	3
ПК-14	Профессионально-ориентированный перевод второго иностранного языка	экзамен	8	3
ПК-14	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	экзамен	9	4
ПК-14	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	экзамен	9	4
ПК-14	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	экзамен	9	4

ПК-14	Профессионально-ориентированный перевод второго иностранного языка	экзамен	9	4
ПК-14	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	9	4
ПК-15	Профессиональная этика и этикет	экзамен	3	1
ПК-15	Основы специальных теорий перевода	экзамен	6	2
ПК-15	Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика)	зачет с оценкой	8	3
ПК-15	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	9	4

Заочная форма обучения:

Код компетенции	Название дисциплины	Форма промежуточной аттестации	Семестр/курс	Этап формирования компетенции
ОПК-1	История языка и введение в спецфилологию	экзамен	2	1
ОПК-1	Логика и теория аргументации	экзамен	2	1
ОПК-1	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	5	2
ОПК-2	История языка и введение в спецфилологию	экзамен	2	1
ОПК-2	История литературы стран первого языка	экзамен	2	1
ОПК-2	Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика)	зачет с оценкой	4	2
ОПК-2	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	5	3
ОПК-3	Лексикология	экзамен	2	1
ОПК-3	Теоретическая фонетика	экзамен	2	1
ОПК-3	Теоретическая грамматика	экзамен	3	2
ОПК-3	Стилистика	экзамен	3	2
ОПК-3	Учебная практика: практика по получению первичных профессиональных умений и навыков	зачет с оценкой	3	2
ОПК-3	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	5	3
ОПК-4	История и культура стран изучаемых языков	экзамен	2	1
ОПК-4	Профессиональная этика и этикет	экзамен	2	1
ОПК-4	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	5	2
ОПК-5	Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка	экзамен	1	1
ОПК-5	Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка	экзамен	2	2
ОПК-5	Теоретическая фонетика	экзамен	2	2
ОПК-5	Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка	зачет	2	2
ОПК-5	Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка	зачет	2	2
ОПК-5	Иностранный язык: Практический курс второго	экзамен	3	3

	иностранного языка			
ОПК-5	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	5	4
ОПК-6	Русский язык и культура речи	зачет	1	1
ОПК-6	Теоретическая грамматика	экзамен	3	2
ОПК-6	Грамматический анализ текста	экзамен	3	2
ОПК-6	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	5	3
ОПК-7	Основы языкознания	экзамен	1	1
ОПК-7	Лексикология	экзамен	2	2
ОПК-7	Учебная практика: практика по получению первичных профессиональных умений и навыков	зачет с оценкой	3	3
ОПК-7	Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика)	зачет с оценкой	4	4
ОПК-7	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	5	5
ОПК-8	Лексикология	экзамен	2	1
ОПК-8	Стилистика	экзамен	3	2
ОПК-8	Учебная практика: практика по получению первичных профессиональных умений и навыков	зачет с оценкой	3	2
ОПК-8	Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика)	зачет с оценкой	4	3
ОПК-8	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	5	4
ОПК-9	Введение в теорию межкультурной коммуникации	экзамен	3	1
ОПК-9	Психология делового общения	зачет	4	2
ОПК-9	Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика)	зачет с оценкой	4	2
ОПК-9	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	5	3
ОПК-10	Деловые общественные отношения	зачет	1	1
ОПК-10	Профессиональная этика и этикет	экзамен	2	2
ОПК-10	Учебная практика: практика по получению первичных профессиональных умений и навыков	зачет с оценкой	3	3
ОПК-10	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	5	4
ОПК-11	Основы информационной культуры	экзамен	1	1
ОПК-11	Информатика	зачет	2	2
ОПК-11	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	5	3
ОПК-12	Информатика	зачет	2	1
ОПК-12	Информационные технологии	экзамен	4	2
ОПК-12	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	5	3
ОПК-13	Методы лингвистических исследований	экзамен	3	1
ОПК-13	Информационные технологии	экзамен	4	2
ОПК-13	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	5	3
ОПК-14	Основы информационной культуры	экзамен	1	1
ОПК-14	Производственная практика: преддипломная прак-	зачет с оценкой	5	2

	тика			
ОПК-15	Логика и теория аргументации	экзамен	2	1
ОПК-15	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	5	2
ОПК-16	Информатика	зачет	2	1
ОПК-16	Древние языки и культуры	экзамен	2	2
ОПК-16	Методы лингвистических исследований	экзамен	3	2
ОПК-16	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	5	3
ОПК-17	Логика и теория аргументации	экзамен	2	1
ОПК-17	Методы лингвистических исследований	экзамен	3	2
ОПК-17	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	5	3
ОПК-18	Деловые общественные отношения	зачет	1	1
ОПК-18	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	5	2
ОПК-19	Деловые общественные отношения	зачет	1	1
ОПК-19	Психология делового общения	зачет	4	2
ОПК-19	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	5	3
ОПК-20	Информационные технологии	экзамен	4	1
ОПК-20	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	5	2
ПК-7	Теория перевода	экзамен	3	1
ПК-7	Грамматический анализ текста	экзамен	3	1
ПК-7	Учебная практика: практика по получению первичных профессиональных умений и навыков	зачет с оценкой	3	1
ПК-7	Филологический анализ текста	экзамен	4	2
ПК-7	Аналитическое чтение	экзамен	4	2
ПК-7	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	5	3
ПК-8	Методы лингвистических исследований	экзамен	3	1
ПК-8	Основы специальных теорий перевода	экзамен	3	1
ПК-8	Учебная практика: практика по получению первичных профессиональных умений и навыков	зачет с оценкой	3	1
ПК-8	Филологический анализ текста	экзамен	4	2
ПК-8	Аналитическое чтение	экзамен	4	2
ПК-8	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	5	3
ПК-9	Теория перевода	экзамен	3	1
ПК-9	Учебная практика: практика по получению первичных профессиональных умений и навыков	зачет с оценкой	3	1
ПК-9	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	5	2
ПК-10	Иностранный язык: Практический курс первого иностранного языка (социо-лингвистический аспект)	экзамен	3	1
ПК-10	Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)	экзамен	3	1
ПК-10	Практический курс перевода первого иностранного языка	зачет	3	1
ПК-10	Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)	экзамен	4	2
ПК-10	Практический курс перевода первого иностранного	зачет	4	2

	языка			
ПК-10	Практический курс перевода второго иностранного языка	зачет	4	2
ПК-10	Практический курс перевода первого иностранного языка	экзамен	4	2
ПК-10	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	зачет	4	2
ПК-10	Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика)	зачет с оценкой	4	2
ПК-10	Научно-технический перевод	экзамен	4	2
ПК-10	Художественный перевод	экзамен	4	2
ПК-10	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	5	3
ПК-10	Практический курс перевода второго иностранного языка	экзамен	5	3
ПК-10	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	экзамен	5	3
ПК-10	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	экзамен	5	3
ПК-10	Профессионально-ориентированный перевод второго иностранного языка	экзамен	5	3
ПК-10	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	5	3
ПК-10	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	6	4
ПК-10	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	7	5
ПК-10	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	экзамен	8	6
ПК-11	Информационные технологии	экзамен	4	1
ПК-11	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	зачет	4	1
ПК-11	Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика)	зачет с оценкой	4	1
ПК-11	Научно-технический перевод	экзамен	4	1
ПК-11	Художественный перевод	экзамен	4	1
ПК-11	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	5	2
ПК-11	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	экзамен	5	2
ПК-11	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	экзамен	5	2
ПК-11	Профессионально-ориентированный перевод второго иностранного языка	экзамен	5	2
ПК-11	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	5	2
ПК-11	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	6	3
ПК-11	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	7	4
ПК-11	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	экзамен	8	5
ПК-12	Иностранный язык: Практический курс первого	экзамен	3	1

	иностранного языка (социо-лингвистический аспект)			
ПК-12	Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)	экзамен	3	1
ПК-12	Практический курс перевода первого иностранного языка	зачет	3	1
ПК-12	Учебная практика: практика по получению первичных профессиональных умений и навыков	зачет с оценкой	3	1
ПК-12	Иностранный язык: Практический курс второго иностранного языка (социо-лингвистический аспект)	экзамен	4	2
ПК-12	Практический курс перевода первого иностранного языка	зачет	4	2
ПК-12	Практический курс перевода второго иностранного языка	зачет	4	2
ПК-12	Практический курс перевода первого иностранного языка	экзамен	4	2
ПК-12	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	зачет	4	2
ПК-12	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	5	3
ПК-12	Практический курс перевода второго иностранного языка	экзамен	5	3
ПК-12	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	экзамен	5	3
ПК-12	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	экзамен	5	3
ПК-12	Профессионально-ориентированный перевод второго иностранного языка	экзамен	5	3
ПК-12	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	5	3
ПК-12	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	6	4
ПК-12	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	7	5
ПК-12	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	экзамен	8	6
ПК-13	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	зачет	4	1
ПК-13	Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика)	зачет с оценкой	4	1
ПК-13	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	5	2
ПК-13	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	экзамен	5	2
ПК-13	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	экзамен	5	2
ПК-13	Профессионально-ориентированный перевод второго иностранного языка	экзамен	5	2
ПК-13	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	5	2
ПК-13	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	6	3
ПК-13	Профессионально-ориентированный перевод пер-	зачет	7	4

	вого иностранного языка			
ПК-13	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	экзамен	8	5
ПК-14	Профессиональная этика и этикет	экзамен	2	1
ПК-14	Учебная практика: практика по получению первичных профессиональных умений и навыков	зачет с оценкой	3	2
ПК-14	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	зачет	4	3
ПК-14	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	5	4
ПК-14	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	экзамен	5	4
ПК-14	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	экзамен	5	4
ПК-14	Профессионально-ориентированный перевод второго иностранного языка	экзамен	5	4
ПК-14	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	5	4
ПК-14	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	6	5
ПК-14	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	зачет	7	6
ПК-14	Профессионально-ориентированный перевод первого иностранного языка	экзамен	8	7
ПК-15	Профессиональная этика и этикет	экзамен	2	1
ПК-15	Основы специальных теорий перевода	экзамен	3	2
ПК-15	Производственная практика: практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая практика)	зачет с оценкой	4	3
ПК-15	Производственная практика: преддипломная практика	зачет с оценкой	5	4

2.Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Основанием для допуска к промежуточной аттестации по практике является предоставление следующих документов:

- при прохождении практики в профильной организации / в структурном подразделении университета –дневник практики и отчет по практике;
- при прохождении практики на кафедре – отчет по практике.

Защита отчета предусматривает оценку сформированности компетенций путем анализа деловых ситуаций, изученных студентом (практикантом) в результате прохождения практики, а также ответов на контрольные вопросы.

Показатели и критерии оценивания результатов прохождения практики (оценочный лист) в форме дифференцированного зачета (при прохождении практики в профильной организации/ структурном подразделении университета):

№ п/п	Показатели оценки	Код компетенций	Критерии оценивания	Баллы
1	Качество оформления (заполнения) дневника -*Заключительный этап*	ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8,	Оформление (заполнение) не соответствует требованиям, предъявляемым к дневнику	0
			Много недочетов в оформлении	6

		ОПК-9, ОПК-10, ОПК-11, ОПК-12, ОПК-13, ОПК-14, ОПК-15, ОПК-16, ОПК-17, ОПК-18, ОПК-19, ОПК-20, ПК-7, ПК-8, ПК-9, ПК-10, ПК-11, ПК-12, ПК-13, ПК-14, ПК-15	Имеются недочеты в оформлении отдельных частей дневника	8
			Дневник оформлен в соответствии со всеми требованиями, предъявляемыми к заполнению дневника, аккуратно и полно	10
2	Рабочий график (план) проведения практики - *Подготовительный этап* - *Практический этап* - *Аналитический этап* -*Заключительный этап*	ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ОПК-11, ОПК-12, ОПК-13, ОПК-14, ОПК-15, ОПК-16, ОПК-17, ОПК-18, ОПК-19, ОПК-20, ПК-7, ПК-8, ПК-9, ПК-10, ПК-11, ПК-12, ПК-13, ПК-14, ПК-15	Сроки не соблюдались	0
			С небольшим нарушением сроков без объективных причин	6
			С небольшим нарушением сроков по объективным причинам	8
			Соблюдение запланированных сроков	10
3	Оценка по практике (руководитель практики от организации): 1) полнота и качество выполнения студентами-практикантами программы; 2) степень самостоятельности при работе, умение работать с оргтехникой; 3) уровень профессиональной подготовки в целом; 4) умение применять полученные знания на практике; 5) организаторские способности, инициативность, коммуникабельность. - *Подготовительный этап* - *Практический этап* - *Аналитический этап*	ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ОПК-11, ОПК-12, ОПК-13, ОПК-14, ОПК-15, ОПК-16, ОПК-17, ОПК-18, ОПК-19, ОПК-20, ПК-7, ПК-8, ПК-9, ПК-10, ПК-11, ПК-12, ПК-13, ПК-14, ПК-15	Каждый из предложенных показателей оценивается по критерию **«выполнен - выполнен частично - не выполнен»,** что соответствует следующему распределению баллов **«1 балл – 0,5 баллов – 0 баллов»**	2-5
4	Оценка по практике (руководитель практики от университета): 1) полнота и качество выполнения студентами-практикантами программы; 2) степень самостоятельности при работе, умение работать с оргтехникой; 3) уровень профессиональной подготовки в целом;	ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ОПК-11, ОПК-12, ОПК-13, ОПК-14, ОПК-15, ОПК-16, ОПК-17,	Каждый из предложенных показателей оценивается по критерию **«выполнен - выполнен частично - не выполнен»,** что соответствует следующему распределению баллов **«1 балл – 0,5 баллов – 0 баллов»**	2-5

	4) умение применять полученные знания на практике; 5) организаторские способности, инициативность, коммуникабельность. - *Подготовительный этап* - *Практический этап* - *Аналитический этап*	ОПК-18, ОПК-19, ОПК-20, ПК-7, ПК-8, ПК-9, ПК-10, ПК-11, ПК-12, ПК-13, ПК-14, ПК-15		
5	Оценка трудовой дисциплины за период прохождения практики - *Подготовительный этап* - *Практический этап* - *Аналитический этап* -*Заключительный этап*	ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ОПК-11, ОПК-12, ОПК-13, ОПК-14, ОПК-15, ОПК-16, ОПК-17, ОПК-18, ОПК-19, ОПК-20, ПК-7, ПК-8, ПК-9, ПК-10, ПК-11, ПК-12, ПК-13, ПК-14, ПК-15	Систематические нарушения трудовой дисциплины, отсутствие самоорганизации	0
			Имеются нарушения трудовой дисциплины, низкая самоорганизация	6
			Нет существенных замечаний к трудовой дисциплине	8
			Самоорганизован, нет нарушений трудовой дисциплины	10
6	Качество оформления отчета по практике, соответствие заданной структуре отчета -*Заключительный этап*	ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ОПК-11, ОПК-12, ОПК-13, ОПК-14, ОПК-15, ОПК-16, ОПК-17, ОПК-18, ОПК-19, ОПК-20, ПК-7, ПК-8, ПК-9, ПК-10, ПК-11, ПК-12, ПК-13, ПК-14, ПК-15	Оформление, качество и структура отчета не соответствует требованиям, предъявляемым к отчету	0
			Много недочетов в оформлении	6
			Имеются недочеты в оформлении отдельных частей отчета	8
			Отчет оформлен в соответствии со всеми требованиями	10
7	Соответствие результатов, полученных при прохождении практики, индивидуальному заданию - *Подготовительный этап* - *Практический этап* - *Аналитический этап* -*Заключительный этап*	ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ОПК-11, ОПК-12, ОПК-13, ОПК-14, ОПК-15, ОПК-16, ОПК-17, ОПК-18, ОПК-19, ОПК-20, ПК-7, ПК-8, ПК-9, ПК-10, ПК-11, ПК-12, ПК-13, ПК-14,	Результаты не соответствуют заданию	0
			Поставленные задачи решены не полностью	6
			Поставленные задачи решены, но есть незначительные недоработки	8
			Поставленные задачи решены полностью	10

		ПК-15		
8	Самостоятельность выполнения отчета - *Аналитический этап* -*Заключительный этап*	ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ОПК-11, ОПК-12, ОПК-13, ОПК-14, ОПК-15, ОПК-16, ОПК-17, ОПК-18, ОПК-19, ОПК-20, ПК-7, ПК-8, ПК-9, ПК-10, ПК-11, ПК-12, ПК-13, ПК-14, ПК-15	Отсутствие самостоятельности, требуется постоянное консультирование	0
			Отсутствие самостоятельности, требуется периодическое консультирование	6
			Требовалась небольшое руководство	8
			Достаточная самостоятельность	10
9	Собеседование с руководителем практики от университета, ответы на контрольные вопросы* -*Заключительный этап*	ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ОПК-11, ОПК-12, ОПК-13, ОПК-14, ОПК-15, ОПК-16, ОПК-17, ОПК-18, ОПК-19, ОПК-20, ПК-7, ПК-8, ПК-9, ПК-10, ПК-11, ПК-12, ПК-13, ПК-14, ПК-15	Не владеет материалом практики, студент не может ответить ни на один контрольный вопрос	0
			Слабое владение материалом практики, затрудняется с ответами на большинство контрольных вопросов	19
			Хорошо владеет материалом практики, успешно отвечает на не менее чем 80 процентов контрольных вопросов	24
			Отлично владеет материалом практики, ответы продуманы и обоснованы	30
			Итого:	0-100

Показатели и критерии оценивания результатов прохождения практики в форме дифференцированного зачета (при прохождении практики на выпускающей кафедре):

№ п/п	Показатели оценки	Код компетенций	Критерии оценивания	Баллы
1	Рабочий график (план) проведения практики - *Подготовительный этап* - *Практический этап* - *Аналитический этап* -*Заключительный этап*	ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ОПК-11, ОПК-12, ОПК-13, ОПК-14, ОПК-15, ОПК-16, ОПК-17, ОПК-18, ОПК-19, ОПК-20,	Сроки не соблюдались	0
			С небольшим нарушением сроков без объективных причин	6
			С небольшим нарушением сроков по объективным причинам	8
			Соблюдение запланированных сроков	10

		ПК-7, ПК-8, ПК-9, ПК-10, ПК-11, ПК-12, ПК-13, ПК-14, ПК-15		
2	Оценка трудовой дисциплины за период прохождения практики - *Подготовительный этап* - *Практический этап* - *Аналитический этап* -*Заключительный этап*	ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ОПК-11, ОПК-12, ОПК-13, ОПК-14, ОПК-15, ОПК-16, ОПК-17, ОПК-18, ОПК-19, ОПК-20, ПК-7, ПК-8, ПК-9, ПК-10, ПК-11, ПК-12, ПК-13, ПК-14, ПК-15	Систематические нарушения трудовой дисциплины, отсутствие самоорганизации	0
			Имеются нарушения трудовой дисциплины, низкая самоорганизация	6
			Нет существенных замечаний к трудовой дисциплине	8
			Самоорганизован, нет нарушений трудовой дисциплины	10
3	Качество оформления отчета по практике, соответствие заданной структуре отчета -*Заключительный этап*	ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ОПК-11, ОПК-12, ОПК-13, ОПК-14, ОПК-15, ОПК-16, ОПК-17, ОПК-18, ОПК-19, ОПК-20, ПК-7, ПК-8, ПК-9, ПК-10, ПК-11, ПК-12, ПК-13, ПК-14, ПК-15	Оформление, качество и структура отчета не соответствует требованиям, предъявляемым к отчету	0
			Много недочетов в оформлении	12
			Имеются недочеты в оформлении отдельных частей отчета	16
			Отчет оформлен в соответствии со всеми требованиями	20
4	Соответствие результатов, полученных при прохождении практики, индивидуальному заданию - *Подготовительный этап* - *Практический этап* - *Аналитический этап* -*Заключительный этап*	ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ОПК-11, ОПК-12, ОПК-13, ОПК-14, ОПК-15, ОПК-16, ОПК-17, ОПК-18, ОПК-19, ОПК-20, ПК-7, ПК-8, ПК-9, ПК-10, ПК-11, ПК-12, ПК-13, ПК-14, ПК-15	Результаты не соответствуют заданию	0
			Поставленные задачи решены не полностью	12
			Поставленные задачи решены, но есть незначительные недоработки	16
			Поставленные задачи решены полностью	20
5	Самостоятельность выполнения отчета	ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3, ОПК-4,	Отсутствие самостоятельности, требуется постоянное консультирование	0

	- Аналитический этап *-Заключительный этап*	ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ОПК-11, ОПК-12, ОПК-13, ОПК-14, ОПК-15, ОПК-16, ОПК-17, ОПК-18, ОПК-19, ОПК-20, ПК-7, ПК-8, ПК-9, ПК-10, ПК-11, ПК-12, ПК-13, ПК-14, ПК-15	Отсутствие самостоятельности, требуется периодическое консультирование	6
			Требовалась небольшое руководство	8
			Достаточная самостоятельность	10
6	Собеседование с руководителем практики от университета, ответы на контрольные вопросы* *-Заключительный этап*	ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ОПК-11, ОПК-12, ОПК-13, ОПК-14, ОПК-15, ОПК-16, ОПК-17, ОПК-18, ОПК-19, ОПК-20, ПК-7, ПК-8, ПК-9, ПК-10, ПК-11, ПК-12, ПК-13, ПК-14, ПК-15	Не владеет материалом практики, студент не может ответить ни на один контрольный вопрос	0
			Слабое владение материалом практики, затрудняется с ответами на большинство контрольных вопросов	19
			Хорошо владеет материалом практики, успешно отвечает на не менее чем 80 процентов контрольных вопросов	24
			Отлично владеет материалом практики, ответы продуманы и обоснованы	30
			Итого:	0-100

По результатам промежуточной аттестации выставляются баллы, которые переводятся в оценку по традиционной шкале оценивания.

Шкала оценивания результатов прохождения практики в форме дифференцированного зачета

Баллы за прохождение практики	60 и менее		61-73		74-90		91-100
Оценка по практике	Неудовлетворительно		Удовлетворительно		Хорошо		Отлично
Баллы в международной шкале ECTS с буквенным обозначением уровня	50 и менее	51-60	61-67	68-73	74-83	84-90	91-100
	F	Fx	E	D	C	B	A
Уровень сформированности компетенций по практике	Не сформированы		Пороговый		Высокий		Повышенный

Описание уровней сформированности компетенций:

Индекс компетенции	**Результаты обучения**		
	Пороговый	**Высокий**	**Повышенный**
ОПК-1	Знать:	Знать:	Знать

	слабо знает фундаментальные теоретические основы языкознания, истории языка, лексикологии, теоретической грамматики, стилистики английского языка и их взаимозависимость; правила ведения библиографической работы с привлечением современных информационных технологий; правила составления библиографических указателей; современные методы научного исследования; методику подготовки научного исследования.	не в полной мере знает фундаментальные теоретические основы языкознания, истории языка, лексикологии, теоретической грамматики, стилистики английского языка и их взаимозависимость; правилами ведения библиографической работы с привлечением современных информационных технологий; правилами составления библиографических указателей; современные методы научного исследования; методикой подготовки научного исследования.	:фундаментальные теоретические основы языкознания, истории языка, лексикологии, теоретической грамматики, стилистики английского языка и их взаимозависимость; правила ведения библиографической работы с привлечением современных информационных технологий; правила составления библиографических указателей; современные методы научного исследования; методику подготовки научного исследования.
	Уметь: слабо видит и различает междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, слабо использует понятийный аппарат, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач, слабо работает с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями; владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	Уметь: не в полной мере видит и различает междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, с трудом использует понятийный аппарат, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач, способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями; владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	Уметь: видеть и различать междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, использовать понятийный аппарат, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач, способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями; владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования;
	Владеть: слабо владеет навыком сопоставления ранее полученных знаний с новыми знаниями с целью установления и понимания междисциплинарных связей; навыками грамотного использования метаязыка и понятийного аппарата для решения профессиональных задач; основами современных методов научного исследования; навыками публичной защиты выполненной работы.	Владеть: не в полной мере владеет навыком сопоставления ранее полученных знаний с новыми знаниями с целью установления и понимания междисциплинарных связей; навыками грамотного использования метаязыка и понятийного аппарата для решения профессиональных задач; основами современных методов научного исследования; - навыками публичной защиты выполненной работы.	Владеть: владеет навыком сопоставления ранее полученных знаний с новыми знаниями с целью установления и понимания междисциплинарных связей; навыками грамотного использования метаязыка и понятийного аппарата для решения профессиональных задач; основами современных методов научного исследования; навыками публичной защиты выполненной работы.
ОПК-2	Знать: цели и задачи перевода как вида языковой дея-	Знать: цели и задачи перевода как вида языковой деятельно-	Знать: цели и задачи перевода как вида языковой деятельно-

	тельности; специфику работы переводчика; профессиональную этику переводчика; основные требования к материалам исследования;	сти; специфику работы переводчика; профессиональную этику переводчика; основные требования к материалам исследования; инструментарий переводчика, включая автоматизированные системы перевода	сти; специфику работы переводчика; профессиональную этику переводчика; основные требования к материалам исследования; инструментарий переводчика, включая автоматизированные системы перевода; особенности перевода текстов различных жанров; трудности перевода на различных языковых уровнях
	Уметь :определить цель и задачи практики, выполнить описание и провести анализ материала по теме ВКР, полученного в ходе исследовательского этапа; использовать на практике ЗУВ, полученные в результате изучения смежных дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности	Уметь: определить цель и задачи практики, выполнить описание и провести анализ материала по теме ВКР, полученного в ходе исследовательского этапа; использовать на практике ЗУВ, полученные в результате изучения смежных дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности; пользоваться инструментарием переводчика, включая автоматизированные системы перевода	Уметь: определить цель и задачи практики, выполнить описание и провести анализ материала по теме ВКР, полученного в ходе исследовательского этапа; использовать на практике ЗУВ, полученные в результате изучения смежных дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности; пользоваться классическими и современными средства перевода; осуществлять перевод текстов различных жанров; анализировать и интерпретировать полученные результаты, осуществлять их коррекцию
	Владеть: навыками сбора и обобщения аналитической, статистической и научной информации по теме ВКР; навыком структурирования научной работы; навыком анализа языкового материала, используемого в ВКР	Владеть: навыками сбора и обобщения аналитической, статистической и научной информации по теме ВКР; навыком структурирования научной работы; навыком анализа языкового материала, используемого в ВКР; навыками перевода текстов различных жанров	Владеть: навыками сбора и обобщения аналитической, статистической и научной информации по теме ВКР; научными методами лингвистического исследования; навыком структурирования научной работы; навыком анализа языкового материала, используемого в ВКР; навыками перевода текстов различных жанров; навыком анализа, интерпретации и коррекции полученных результатов исследования
ОПК-3	Знать: учебный материал в пределах, установленных программой; цели и задачи перевода как вида языковой деятельности; специфику работы переводчика; профессиональную этику переводчика; основные требования к материалам исследо-	Знать: учебный материал в пределах, установленных программой; цели и задачи перевода как вида языковой деятельности; специфику работы переводчика; профессиональную этику переводчика; основные требования к материалам исследования; Общие по-	Знать: учебный материал в пределах, установленных программой; цели и задачи перевода как вида языковой деятельности; специфику работы переводчика; профессиональную этику переводчика; основные требования к материалам исследования; Общие

	вания;	ложения теории закономерных соответствий, лексические трансформации и формально-логические категории; грамматические трансформации и особенности перевода некоторых синтаксических конструкций.	положения теории закономерных соответствий, лексические трансформации и формально-логические категории; грамматические трансформации и особенности перевода некоторых синтаксических конструкций. Особенности перевода текстов различных жанров и функциональных стилей. Инструментарий переводчика, включая автоматизированные системы перевода
	Уметь: определить цель и задачи практики, выполнить описание и провести анализ материала по теме ВКР, полученного в ходе исследовательского этапа; использовать на практике ЗУВ, полученные в результате изучения смежных дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности	Уметь: определить цель и задачи практики, выполнить описание и провести анализ материала по теме ВКР, полученного в ходе исследовательского этапа; использовать на практике ЗУВ, полученные в результате изучения смежных дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности; пользоваться инструментарием переводчика, включая автоматизированные системы перевода	Уметь: определить цель и задачи практики, выполнить описание и провести анализ материала по теме ВКР, полученного в ходе исследовательского этапа; использовать на практике ЗУВ, полученные в результате изучения смежных дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности; пользоваться классическими и современными средства перевода; осуществлять перевод текстов различных жанров; анализировать и интерпретировать полученные результаты, осуществлять их коррекцию
	Владеть: произносительными нормами иностранной речи, принятыми за основу обучения; системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных грамматических и словообразовательных явлений; семантической, коммуникативной и структурной взаимосвязи между частями высказывания - композиционными элементами текста, сверхфразовыми единствами, предложениями; навыком структурирования научной работы; навыком анализа языкового материала, используемого в ВКР	Владеть: навыками сбора, обобщение и анализа фактического (языкового) материала, необходимого для написания выпускной квалификационной работы, навыками структурирования и систематизация материала, его анализа в рамках выпускной квалификационной работы; навыками обработка научной литературы по проблемам, рассматриваемым в выпускной квалификационной работе, систематизации и обобщения полученной теоретической информации, ее оформление тексте ВКР;	Владеть: навыками сбора, обобщение и анализа фактического (языкового) материала, необходимого для написания выпускной квалификационной работы, навыками структурирования и систематизация материала, его анализа в рамках выпускной квалификационной работы; навыками обработки научной литературы по проблемам, рассматриваемым в выпускной квалификационной работе, систематизации и обобщении полученной теоретической информации, ее оформление тексте ВКР; навыком проведения самостоятельной исследовательской работы и методикой исследования конкретных вопросов, разрабатываемых в выпускной квали-

			фикационной работе.
ОПК-4	Знать: специфику речевого взаимодействия в устной и письменной формах в соответствии с нормами, принятыми в иноязычной культуре, с учетом специфической речевой ситуации; этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме;	Знать: специфику речевого взаимодействия в устной и письменной формах в соответствии с нормами, принятыми в иноязычной культуре, с учетом специфической речевой ситуации; языковые и культурные нормы речевого общения; этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме	Знать: специфику речевого взаимодействия в устной и письменной формах в соответствии с нормами, принятыми в иноязычной культуре, с учетом специфической речевой ситуации; этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме
	Уметь: определять модели социальных ситуаций и выбирать релевантную стратегию поведения; преодолевать стереотипы; грамотно ориентироваться в ситуациях международного общения	Уметь: определять модели социальных ситуаций и выбирать релевантную стратегию поведения; преодолевать стереотипы; грамотно ориентироваться в ситуациях международного общения; адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур	Уметь: определять модели социальных ситуаций и выбирать релевантную стратегию поведения; преодолевать стереотипы; грамотно ориентироваться в ситуациях международного общения; адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур; : использовать модели социальных ситуаций для эффективного взаимодействия в типичных сценариях взаимодействия участников межкультурной коммуникации
	Владеть: навыками использования моделей социальных ситуаций, навыком применения норм поведения в поликультурном мире.	Владеть: навыками использования соответствующих языковых средств для достижения коммуникативных целей в конкретной ситуации общения на изучаемом иностранном языке	Владеть: навыками использования соответствующих языковых средств для достижения коммуникативных целей в конкретной ситуации общения на изучаемом иностранном языке; стратегиями поведения, обеспечивающими результативную межкультурную коммуникацию
ОПК-5	Знать: основные типы дискурсивных практик и их композиционные особенности	Знать: основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания, языковые характеристики разных функциональных стилей и типов дискурса	Знать: основные стратегии переводческой деятельности применительно к типу дискурса и коммуникативному заданию текста, приемы самостоятельной работы с различными типами дискурса
	Уметь: ориентироваться в пространстве оригинального текста, относящегося к определенному типу дискурса, организовывать текст в соответствии с нормами связности и целостности	Уметь: правильно оформлять высказывание в соответствии с нормами языка и поставленной коммуникативной задачей, адекватно использовать средства текстовой связи для создания логичного и композиционно правильного устного и письменного выска-	Уметь: применять полученные в ходе освоения учебной программы знания, умения и навыки в профессиональной деятельности, ориентироваться в современных переводческих подходах, методах и технологиях, обогащать свой профессиональный

		зывания, выстраивать стратегию устного и письменного высказывания в соответствии с нормами изучаемого иностранного языка	арсенал новыми средствами и приемами, корректировать свою деятельность в соответствии с целями и задачами перевода и типа дискурса
	Владеть: стратегиями построения высказывания применительно к разным коммуникативным контекстам, набором разнообразных языковых средств и навыками создания и редактирования высказываний	Владеть: основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста, системой функциональных стилей и навыками их применения сообразно коммуникативным условиям взаимодействия	Владеть: стратегиями самостоятельной работы с оригинальным текстом, навыками личностной и профессиональной рефлексии и способами самосовершенствования с целью повышения уровня мастерства
ОПК-6	Знать: композиционные особенности разных типов текста	Знать: средства выражения семантической, коммуникативной и структурной связи в тексте	Знать: виды публичной речи, ее композицию
	Уметь: организовывать текст в соответствии с нормами связности и целостности	Уметь: использовать различные средства связи в соответствии с нормами связности и целостности	Уметь: логически верно выстраивать устную и письменную речь, работать с текстом – отделять основную информацию от второстепенной и систематизировать ее
	Владеть: основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста	Владеть: широким репертуаром средств выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста	Владеть: различными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями
ОПК-7	Знать: основные модели речевого поведения в различных ситуациях общения	Знать: речевые формулы, используемые для выражения собственной позиции, аргументации, отношения к теме разговора, согласия или несогласия с высказываниями других участников коммуникации	Знать: дифференциальную специфику функциональных стилей: сферу их применения, стилевые черты, языковые особенности, особенности жанровой реализации, нормы устной и письменной речи современного русского литературного языка
	Уметь: доступно объяснить, обосновать и уточнить свою точку зрения по какой-либо лингвистической и нелингвистической проблеме	Уметь: выстраивать аргументированные, логически связанные высказывания на иностранном языке	Уметь: работать с литературой по специальности, использовать различные словари для решения конкретных коммуникативных и познавательных задач, варьировать выбор языковых средств в соответствии со стилем речи, осознанно соблюдать основные нормы русского языка, анализировать устные и письменные речевые произведения

	Владеть: практическими навыками общения в социально-бытовой, социально-культурной сферах общения	Владеть: обширным активным вокабуляром, позволяющим выражать свои мысли по разным темам	Владеть: навыком создания и редактирования письменных текстов разных жанров и стилей
ОПК-8	Знать: методологические подходы к исследованию переводческой деятельности как объекту научного осмысления	Знать: основные принципы и методы поиска, анализа и обработки материала исследования	Знать: в совершенстве основные принципы и методы оценки качества исследования
	Уметь: выдвигать гипотезы в области прогнозирования конечного продукта профессиональной деятельности	Уметь: анализировать, отбирать, обобщать, систематизировать информацию для проведения лингвистического исследования	Уметь: логично и последовательно представлять результаты собственного исследования
	Владеть: навыками последовательно аргументации своей научной позиции	Владеть: стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	Владеть: способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся
ОПК-9	Знать: методологические подходы к исследованию переводческой деятельности как объекту научного осмысления	Знать: основные принципы и методы поиска, анализа и обработки материала исследования	Знать: в совершенстве основные принципы и методы оценки качества исследования
	Уметь: выдвигать гипотезы в области прогнозирования конечного продукта профессиональной деятельности	Уметь: анализировать, отбирать, обобщать, систематизировать информацию для проведения лингвистического исследования	Уметь: логично и последовательно представлять результаты собственного исследования
	Владеть: навыками последовательно аргументации своей научной позиции	Владеть: стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	Владеть: способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся
ОПК-10	Знать: способы достижения эквивалентности и соблюдения функциональных переводческих норм при выполнении письменного перевода текста	Знать: виды, способы и приемы профессионального письменного перевода с соблюдением межъязыковой эквивалентности грамматических, лексических, стилистических норм	Знать: систему оптимального соответствия определенным коммуникативным целям и задачам
	Уметь: использовать базовые навыки решения сложных проблем письменного перевода текста с соблюдением основных переводческих норм и межъязыковой эквивалентности	Уметь: применять основные приёмы решения сложных проблем профессионального письменного перевода с соблюдением межъязыковой эквивалентности и грамматических, лексических, стилистических норм	Уметь: применять широкий круг приёмов решения сложных проблем письменного перевода с соблюдением норм межъязыковой эквивалентности и грамматических, лексических, стилистических норм;
	Владеть: Использования знаний по основам пере-	Владеть: навыками использования глубоких знаний	Владеть: навыками сохранения относительного ра-

	вода и нормам межъязыкового тождества	по основам перевода и нормам межъязыкового тождества	венства смысловой, семантической, стилистической и функциональной – коммуникативной информации при выполнении письменного перевода.
ОПК-11	Знать: методологические подходы к исследованию переводческой деятельности как объекту научного осмысления	Знать: основные принципы и методы поиска, анализа и обработки материала исследования	Знать: в совершенстве основные принципы и методы оценки качества исследования
	Уметь: выдвигать гипотезы в области прогнозирования конечного продукта профессиональной деятельности	Уметь: анализировать, отбирать, обобщать, систематизировать информацию для проведения лингвистического исследования	Уметь: логично и последовательно представлять результаты собственного исследования
	Владеть: навыками последовательно аргументации своей научной позиции	Владеть: стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	Владеть: способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся
ОПК-12	Знать: возможности сбора, обработки и представления информации, основные требования к информационной безопасности.	Знать: различные способы сбора, обработки и представления информации; требования к информационной безопасности.	Знать: преимущества различных способов сбора, обработки и представления информации с учетом современных требований к уровню защиты информации.
	Уметь применять информационные и коммуникационные технологии для обработки профессиональных информационных продуктов на практике.	Уметь: применять информационные и коммуникационные технологии для сбора, обработки и представления в различных форматах профессиональной информации на практике.	Уметь осуществлять сравнительную характеристику различных способов сбора, обработки и представления информации с учетом современных требований к уровню защиты информации на практике.
	Владеть навыками использования различных носителей информации для обработки профессиональных информационных продуктов.	Владеть: навыками использования различных носителей информации для создания и обработки информации в среде профессиональных информационных продуктов; навыками работы с программными продуктами в сфере информационной безопасности.	Владеть навыками использования различных носителей информации для синтеза информации в среде электронных профессиональных продуктов; навыками работы с программными продуктами в сфере информационной безопасности.
ОПК-13	Знать: Сущностные характеристики базовых электронных ресурсов, электронных словарей;	Знать: правила пользования основными электронными ресурсами, электронными словарями	Знать: правила пользования профессиональными электронными ресурсами, электронными словарями;
	Уметь: работать с электронными словарями и	Уметь: работать с электронными словарями и други-	Уметь: работать с электронными словарями и дру-

	другими электронными ресурсами для решения простых лингвистических задач	ми электронными ресурсами для решения лингвистических задач средней степени сложности	гими электронными ресурсами для решения лингвистических задач высокой степени сложности
	Владеть: Основными навыками сбора, анализа, комментирования языковых фактов с помощью электронных ресурсов	Владеть: навыками сбора, анализа, комментирования языковых фактов с помощью электронных ресурсов на хорошем уровне	Владеть: навыками сбора, анализа, комментирования языковых фактов с помощью электронных ресурсов на профессиональном уровне
ОПК-14	Знать: общие требования к библиографическому описанию документа и правила его составления	Знать: общие требования к библиографическому описанию документа и правила его составления; последовательность их расположения, наполнение и способ представления каждого элемента, применение условных разделительных знаков.	Знать общие требования к библиографическому описанию документа и правила его составления; последовательность их расположения, наполнение и способ представления каждого элемента, применение условных разделительных знаков. Современные ГОСТы составления библиографических ссылок и библиографических описаний.
	Уметь: составлять библиографическое описание документа по определенным правилам и стандартам.	Уметь: составлять библиографическое описание документа по определенным правилам и стандартам; указывать источники библиографических сведений для каждой области библиографического описания.	Уметь составлять библиографическое описание документа по определенным правилам и стандартам; указывать источники библиографических сведений для каждой области библиографического описания. Выделять обязательные и факультативные элементы библиографического описания.
	Владеть: навыками составления библиографического описания документа в соответствии с принятыми стандартами.	Владеть: навыками составления библиографического описания документа в соответствии с принятыми стандартами с указанием источников библиографических сведений для каждой области библиографического описания.	Владеть: навыками составления библиографического описания документа в соответствии с принятыми стандартами с указанием источников библиографических сведений для каждой области библиографического описания и выделением обязательных и факультативных элементов библиографического описания.
ОПК-15	Знать: основные правила формирования гипотезы.	Знать: основные правила формирования гипотезы; развития аргументации в ее защиту.	Знать: основные правила формирования гипотезы; развития убедительной, последовательной и логичной аргументации в ее защиту.
	Уметь: выдвигать и формулировать предварительные предположения и гипотезы; строить аргументацию.	Уметь отбирать факты, уделяя главное внимание как сходным, таки отличающимся между собой, и подтверждаю-	Уметь: Давать предварительную оценку предположениям, мнениям и гипотезе; отбирать аутентичные факты; выстраи-

		щим выдвинутую гипотезу	вать убедительную, последовательную и логичную аргументацию в ее защиту.
	Владеть: навыком сбора и анализа фактов в соответствии с определенной идеей, предположением или догадкой.	Владеть: навыком обоснования правомерности или ошибочности выдвинутой гипотезы на основе отобранных фактов.	Владеть: навыком развития научно-обоснованной аргументации на основе определения правомерности или ошибочности выдвинутой гипотезы.
ОПК-16	Знать: стандартные методы поиска, анализа и обработки материала исследования	Знать: разнообразные методы поиска, анализа и обработки материала исследования; критерии их отбора в соответствии с задачами практики.	Знать: современные методы поиска, анализа и обработки материала исследования; критерии их отбора в соответствии с задачами преддипломной практики.
	Уметь: осмысленно выбирать научный метод для решения задач, поставленных в ходе практики	Уметь: сравнивать разные методы исследования, выбирать релевантные методы для проведения своего исследования; аргументировать свой выбор в соответствии с задачами практики.	Уметь: сравнивать разные методы теоретического и практического исследования, выбирать релевантные методы для проведения самостоятельного научного исследования; убедительно аргументировать свой выбор в соответствии с задачами преддипломной практики.
	Владеть: навыками поиска, анализа и обработки материала исследования в соответствии с задачами практики	Владеть: навыками сочетания научных методов исследования в соответствии с выбранной парадигмой в рамках задач практики.	Владеть: навыками релевантного отбора методов поиска, анализа и обработки материала исследования в соответствии с задачами практики.
ОПК-17	Знать: основные критерии оценки качества научного исследования в пределах задач практики	Знать: основные критерии оценки качества научного исследования в пределах задач практики; условия сопоставления различных парадигм исследования в области лингвистики	Знать основные критерии оценки качества научного исследования в пределах задач практики; условия сопоставления различных парадигм исследования в области лингвистики; правила презентации результатов, полученных в результате практики
	Уметь: применять на практике основные критерии оценки качества научного исследования	Уметь применять на практике основные критерии оценки качества научного исследования, соблюдая условия сопоставления различных парадигм исследования в области лингвистики	Уметь : применять на практике основные критерии оценки качества научного исследования, соблюдая условия сопоставления различных парадигм исследования в области лингвистики; аргументированно и убедительно представлять результаты практики
	Владеть: навыками оценки качества известной и новой информации в процессе прохождения преддипломной	Владеть: навыками сопоставления результатов собственного исследования с известными подходами к изучению про-	Владеть: навыками убедительной презентации результатов собственных научных исследований на основе сопостави-

	практики	блем, исследуемых в ходе практики	тельного анализа известной ранее и новой информации научного характера.
ОПК-18	Знать: Принципы функционирования рынка труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности.	Знать: Принципы функционирования рынка труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, способы составления резюме.	Знать: принципы функционирования рынка труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, способы составления резюме, проведения собеседования и переговоров с потенциальным работодателем.
	Уметь: ориентироваться на рынке труда.	Уметь: ориентироваться на рынке труда, составлять резюме проводить собеседования с потенциальным работодателем.	Уметь: ориентироваться на рынке труда, составлять резюме, проводить собеседования и переговоры с потенциальным работодателем.
	Владеть: на удовлетворительном уровне практическими навыками составления резюме, проведения собеседования и переговоров с потенциальным работодателем.	Владеть: на среднем уровне практическими навыками составления резюме, проведения собеседования и переговоров с потенциальным работодателем.	Владеть: на высоком уровне практическими навыками составления резюме, проведения собеседования и переговоров с потенциальным работодателем.
ОПК-19	Знать: фрагментарные знания об основных принципах организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива.	Знать: принципы организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива.	Знать: иметь четкое представление об организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива.
	Уметь затруднения в принятии организационных решений и не всегда готов нести за них ответственность.	Уметь: уметь в целом принимать организационные решения и готов нести за них ответственность; быть самокритичным.	Уметь: принимать организационные решения и готов нести за них ответственность; быть самокритичным.
	Владеть: владеть на удовлетворительном уровне практическими навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива.	Владеть: владеть на среднем уровне практическими навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива.	Владеть: владеть на высоком уровне практическими навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива.
ОПК-20	Знать: дублирование на производстве.	Знать: переводческая эквивалентность, основные приемы перевода и грамматические, синтаксические и стилистические нормы перевода.	Знать: требования, предъявляемые к промежуточным и финальным результатам работы.
	Уметь: дать оценку преимуществам дублирования по сравнению со стажировкой.	Уметь: осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности.	Уметь: оформить результаты работы в компьютерном текстовом редакторе.

	Владеть: Обучающийся на удовлетворительном уровне владеет способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности.	Владеть: Обучающийся на среднем уровне владеет способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности.	Владеть: Обучающийся на высоком уровне владеет способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности.
ПК-7	Знать: предпереводческий анализ текста.	Знать: предпереводческий анализ текста, этапы подготовки к выполнению перевода.	Знать: предпереводческий анализ текста, этапы подготовки к выполнению перевода и как работать со справочной литературой.
	Уметь: осуществлять поиск информации и в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.	Уметь: осуществлять предпереводческий анализ текста, поиск информации и в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.	Уметь: осуществлять предпереводческий анализ текста и основные этапы подготовки к выполнению перевода, осуществлять поиск информации и в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.
	Владеть: Обучающийся на удовлетворительном уровне владеет методикой предпереводческогоанализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания.	Владеть: Обучающийся на среднем уровне владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания.	Владеть: Обучающийся на высоком уровне владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания.
ПК-8	Знать: как работать со справочной литературой.	Знать: что такое предпереводческий анализ текста и как работать со справочной литературой.	Знать: основные методы подготовки к выполнению перевода текста, предпереводческий анализ текста и как работать со справочной литературой.
	Уметь: осуществлять поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.	Уметь: осуществлять предпереводческий анализ текста и поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.	Уметь: осуществлять подготовку к выполненению перевода текста, предпереводческий анализ текста, работать со справочной литературой.
	Владеть Обучающийся на удовлетворительном уровне владеет методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.	Владеть: Обучающийся на среднем уровне владеет методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.	Владеть: Обучающийся на высоком уровне владеет методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

ПК-9	Знать: что такое переводческая эквивалентность.	Знать: что такое переводческая эквивалентность, основные приемы перевода.	Знать: что такое переводческая эквивалентность, основные приемы перевода и грамматические, синтаксические и стилистические нормы перевода.
	Уметь: осуществлять письменный перевод, применяя основные приемы перевода.	Уметь: осуществлять письменный перевод с соблюдением норм эквивалентности.	Уметь: осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической, грамматической, синтаксической, стилистической эквивалентности.
	Владеть: Обучающийся на удовлетворительном уровне владеет основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода.	Владеть: Обучающийся на среднем уровне владеет основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода.	Владеть: Обучающийся на высоком уровне владеет основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода.
ПК-10	Знать: - способы, приемы и методику переводческой работы; - методику анализа исходного текста; - методику анализа переводного текста на предмет его адекватности.	Знать: - языковые нормы переводного языка; - нормы культуры сообщества носителей переводного языка, выражающиеся в языке.	Знать: - методику сохранения языковых и культурных норм в тексте перевода; - методику оценки степени сохранности языковых и культурных норм, выраженных на переводном языке.
	Уметь: - дать определение единицы перевода, привести примеры; - вычленить единицы перевода на данном тексте как исходном. так и переводном; - провести анализ исходного текста на предмет переводческих трудностей, включая вычленение единиц перевода, выявление предполагаемых переводческих трудностей, стилевую характеристику текста; - провести сравнительный анализ исходного и переводного текстов.	Уметь: - проанализировать текст перевода на предмет соблюдения норм переводного языка и культуры сообщества носителей переводного языка; - проанализировать текст перевода на предмет функционального соответствия степени его нормативности степени нормативности исходного текста; - провести анализ исходного текста на предмет вычленения маргинальных отрезков с обоснованием переводческого решения.	Уметь: - осуществлять полный анализ как исходного текста, так и текста переводного, включая сравнительную часть анализа, не исключая и выявление стилистически и семантически маргинальных отрезков на предмет функциональной адекватности текста перевода исходному тексту, равно как и нормам переводного языка.
	Владеть: - навыками вычленения единиц перевода на данном материале; - навыками выявления переводческих трудностей на данном материале;	Владеть: - методикой оценки эквивалентности полученного результата перевода исходному тексту как в прагматическом, так и в эстетическом аспекте;	Владеть: - навыками перевода с соблюдением всех предписанных требований.

	- навыками определения маргинальной в отношении смысла составляющей данного материала.	- методикой оценки адекватности частных переводческих решений (в том числе соблюдения норм переводного языка).	
ПК-11	Знать: - правила оформления отчета по преддипломной практике; - место перевода в преддипломной практике; - особенности работы в одном текстовом редакторе.	Знать: - правила оформления переводного текста; - особенности работы в нескольких текстовых редакторах.	Знать: - особенности воздействия графического оформления текста на его реципиента; - особенности работы в основных текстовых редакторах.
	Уметь: - оформить отчет по преддипломной практике; - провести перевод в случае таковой необходимости в рамках преддипломной практике; - оформить текст перевода и приложить его к отчету по преддипломной практике.	Уметь: - оформить переводной текст в случае надобности в рамках преддипломной практики; - грамотно презентовать перевод в составе отчета по преддипломной практике.	Уметь: - взвешенно и обдуманно оформить отчет по преддипломной практике и прилагаемый к нему в случае надобности текст перевода, принимая во внимание особенности воздействия графического оформления текста на его реципиента.
	Владеть: - навыками оформления отчетов различного уровня; - навыками работы в одном текстовом редакторе; - методикой прохождения преддипломной практики; - методикой перевода текста.	Владеть: - навыками оформления переводного текста; - навыками работы в нескольких текстовых редакторах; - методикой презентации отчета по преддипломной практике.	Владеть: - уверенными навыками оформления отчета по преддипломной практике и прилагаемого к нему в случае необходимости текста перевода; - методикой анализа особенностей воздействия графического оформления текста на его реципиента.
ПК-12	Знать: - требования, предъявляемые к устному переводчику; - нормы эквивалентности.	Знать: - требования соблюдения норм лексической эквивалентности; - синтаксические и стилистические нормы переводящего языка; - критерии выделения темпоральных характеристик исходного текста.	Знать: - случаи стилистически релевантного необходимого отклонения от норм как лексической эквивалентности, так и от норм переводящего языка.
	Уметь: - произвести устный последовательный перевод с английского языка на русский с записями; - произвести устный перевод с листа с английского языка на русский; - провести анализ готового переводного текста на предмет его эквивалентности.	Уметь: - произвести устный последовательный перевод с английского языка на русский с записями и без; - произвести устный перевод с листа с русского языка на английский; - определить темпоральные характеристики исходного текста.	Уметь: - произвести устный последовательный перевод как с английского языка на русский, так и с русского языка на английский с записями и без.

	Владеть: - навыками устного последовательного перевода с английского языка на русский с записями; - навыками устного перевода с листа с английского языка на русский; - методикой оценки эквивалентности перевода.	Владеть: - навыками устного последовательного перевода с английского языка на русский с записями и без; - навыками устного перевода с листа с русского языка на английский.	Владеть: - навыками устного последовательного перевода как с английского языка на русский, так и с русского языка на английский с записями и без.
ПК-13	Знать: - принципы создания и использования системы сокращенной переводческой записи.	Знать: - принципы применения на практике системы сокращенной переводческой записи в ходе устного перевода; - основополагающие принципы анализа перевода как составляющей преддипломной практики.	Знать: - особенности презентации анализа текстов устного последовательного перевода с записями в ходе преддипломной практики.
	Уметь: - создавать окказиональную систему сокращенной переводческой записи; - пользоваться системой (системами) переводческой записи, созданной (созданными) более ранними переводчиками.	Уметь: - в случае необходимости отклоняться от выработанной ранее системы сокращенной переводческой записи с положительным результатом; - провести анализ устного последовательного перевода с английского языка на русский с записями.	Уметь: - в случае ситуативной необходимости выработать адекватную систему сокращенной переводческой записи; - провести анализ и презентацию устного последовательного перевода как с английского языка на русский, так и с русского языка на английский с записями в ходе преддипломной практики.
	Владеть: - навыками создания окказиональных знаков сокращенной переводческой записи; - навыками использования созданными ранее знаками сокращенной переводческой записи.	Владеть: - навыками гибкого подхода к использованию систем сокращенной переводческой записи; - методикой анализа и расшифровки текстов, реферированных с помощью сокращенной переводческой записи.	Владеть: - методикой ситуативной разработки адекватной системы сокращенной переводческой записи; - методикой анализа и расшифровки устного текста, зареферированного с применением сокращенной переводческой записи с последующим переводом как с английского языка на русский, так и с русского на английский.
ПК-14	Знать: - основные категории этики; - объем этической проблематики в сфере переводческой практики; - этическую проблематику устного перевода.	Знать: - этическую проблематику различных сфер применения устного перевода.	Знать: - этическую проблематику, равно как и рекомендации к корректному в этическом аспекте профессиональному поведению устного переводчика в сфере профессионально-ориентированного перевода.
	Уметь: - успешно решать	Уметь: - воплощать на практике	Уметь: - анализировать этиче-

	этическую проблематику в рамках собственной переводческой деятельности.	последние достижения отечественной этической мысли; - проводить анализ этики устного перевода в рамках преддипломной практики.	скую составляющую как общего, так и профессионально ориентированного устного перевода, включая перевод в научной сфере, в рамках преддипломной практики.
	Владеть: - методикой самоконтроля в этической сфере.	Владеть: - навыками анализа этической составляющей устного перевода в ходе собственной переводческой деятельности; - методикой анализа этической составляющей устного перевода в рамках преддипломной практики.	Владеть: - методикой анализа этической составляющей как общего, так и профессионально ориентированного устного перевода, включая перевод в научной сфере, в рамках преддипломной практики.
ПК-15	Знать: - этические положения, касающиеся переводческой профессиональной практики; - этикет переводчика в различных сферах деятельности.	Знать: - этикет устного перевода при работе с парой клиентов; - этикет устного перевода при работе с группой клиентов.	Знать: - этикет деловых переговоров; - этикет переговоров официальных делегаций.
	Уметь: - соблюдать этикет переводчика; - связывать требования переводческого этикета с положениями этики.	Уметь: - соблюдать этикет переводчика при работе с парой клиентов; - соблюдать этикет переводчика при работе с группой клиентов.	Уметь: - проводить анализ соблюдения переводческого этикета в ситуациях перевода различного уровня в ходе преддипломной практики.
	Владеть: - навыками соблюдения этикета переводчика; - авторефлексивными навыками в этической сфере.	Владеть: - навыками соблюдения этикета переводчика при международных переговорах и анализа прошедших переговоров с позиций этики.	Владеть: - методикой анализа этикетной составляющей устного перевода в ходе преддипломной практики.

3. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности приводятся в соответствующих методических материалах и локальных нормативных актах Университета («Положение о текущем контроле успеваемости, промежуточной аттестации и балльно-рейтинговой системе оценки учебных достижений студентов», «Положение о практике обучающихся (уровень высшего образования – бакалавриат, магистратура)», «Положением о практической подготовке обучающихся ЧОУ ВО «Санкт-Петербургский университет технологий управления и экономики».).

4. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

1. Дневник практики.

Дневник практики является одним из основных отчетных документов, характеризующих и подтверждающих прохождение обучающимся практики, в котором отражается его текущая работа в процессе прохождения практики.

В дневнике содержится направление студента на практику, отметка о прохождении инструктажа по технике безопасности, сведения о правах и обязанностях студента при прохождении практики, индивидуальное задание студента, согласованное с руководителями практики от организации и университета, рабочий график (план) проведения практики, отзыв руководителя практики от организации о прохождении практики студентом и др.

Форма дневника практики представлена в «Положении о практике обучающихся».

2. Отчет студента по практике.

Структура отчета:

- Содержание;
- Введение;
- Основная часть

1) Краткая характеристика образовательной организации, в которой студент проходил практику.

Наименование организации, где проходит практика, профиль деятельности, адрес, подразделение, руководитель.

2) Выполнение индивидуального задания, которое включает:

- изучение требований к написанию ВКР;
- изучение новейшей литературы по специальности; выделение актуальных тем и практических проблем. Обзор степени изученности темы; обоснование актуальности;
- обоснование цели, задач, методологии и структуры дипломного исследования;
- разработка концепции, формулирование проблем и постановка гипотез, формулировка основных теоретических положений для практической части работы. Описание современного состояния объекта исследования; зарубежного и отечественного опыта решения проблемы;
- создание картотеки фактического материала: библиография; таблицы, схемы, статистические данные и т.д.;
- анализ и синтез полученных результатов, решение ведущей проблемы;
- формулирование выводов и практических рекомендаций, перспективы дальнейшего исследования;
- подготовка отчета по практике и представление к предзащите чернового варианта ВКР.

3) Описание выполнения заданий практики.

В случае невыполнения студентом какого-либо из указанных в программе заданий, необходимо отметить в отчёте причину. Если задание(я) были заменены руководителем практики от организации, все изменения должны быть зафиксированы, новое задание следует подробно описать с указанием цели выполнения задания и объёма времени, отводимого на его выполнение.

4) Описание приобретенных за время практики умений и навыков.

- Заключение (формулируются выводы о результатах практики);

- Список изученных (использованных) источников (включает издания, используемые при написании отчета.

Список источников составляется в алфавитном порядке фамилий авторов);

- Приложения документов организации

3. Перечень контрольных вопросов. В процессе защиты обучающийся должен кратко изложить основные результаты проделанной работы, выводы и рекомендации, структуру и анализ материалов по деятельности организации, а также ответить на контрольные вопросы:

1. Требования к написанию ВКР.
2. Актуальные темы и практические проблемы, выявленные по тематике ВКР.
3. Требования к оформлению списка литературы.
4. Знания и учения, приобретенные в ходе прохождения практики.
5. Круг обязанностей практиканта на рабочем месте.
6. Недостатки в организации практики.
7. Определение актуальности и целей ВКР.
8. Проблемы сбора и анализа материала для исследования.
9. Особенности и основные характеристики написания и оформления теоретической и практической частей ВКР
10. Особенности оформления таблиц, графиков и других графических материалов.